입문 · 초급 완결판 — 스페인어 대역 · 연습 문제 · 정답과 해설 수록

외국인 학습자를 위한
한국어 필수 문법

스페인어 번역판 · Edición de Traducción al Español

소리에서 문장까지, 한 권으로 끝내는 기초 문법의 완성 — 모든 설명에 스페인어 번역 수록
Gramática coreana esencial para estudiantes extranjeros: de los sonidos a las oraciones en un solo libro,
con traducción al español de cada explicación y ejercicio, más soluciones completas con notas

ㅎ + ㅏ + ㄴ = **한**

한글은 자음과 모음을 네모 안에 조립하여 글자를 만듭니다.
El hangul ensambla consonantes y vocales dentro de un bloque cuadrado para formar cada letra — un bloque = una sílaba: ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한.

지은이 **에픽 21 (EPIC21)**
youtube.com/@EPIC21korean

내 채널 · Mi canal

전 18과 · 연습 문제 · 정답과 해설

소리 → 단어 → 문장

무료 배포판 · FREE EDITION

차례 Índice

제 1 부 · 한글과 소리 — Parte 1 · El hangul y los sonidos

제 2 부 · 단어와 문법의 뼈대 — Parte 2 · Las palabras y el esqueleto gramatical

제 3 부 · 문장 만들기 — Parte 3 · Construir oraciones

부록 — Apéndice

이 책의 사용법 · Cómo usar este libro

이 책은 한국어가 중심이고, 모든 설명 아래에 스페인어 번역이 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 각 과의 끝에는 연습 문제가 있고, 정답과 해설은 부록 C에 있습니다. 미리 알아 두세요: 스페인어 화자의 최대 자산은 **발음**입니다 — 모음 다섯(a·e·i·o·u)이 ㅏ·ㅔ·ㅣ·ㅗ·ㅜ와 그대로 겹치고, papá·tomate의 p·t는 이미 된소리에 가깝고, pero의 r가 바로 ㄹ입니다. 반대로 가장 큰 산은 **어순**입니다 — 동사가 문장 맨 끝으로 갑니다. 이 책은 그 두 지점을 계속 짚어 가며 진행합니다.

Este libro va primero en coreano, con una traducción al español bajo cada explicación, para que estudies solo y sin diccionario. Cada lección termina con ejercicios; las soluciones y explicaciones están en el Apéndice C. Ten esto claro desde el inicio: el mayor capital del hispanohablante es la **pronunciación** — las cinco vocales a·e·i·o·u coinciden tal cual con ㅏ·ㅔ·ㅣ·ㅗ·ㅜ, la p·t de papá·tomate ya es casi la serie tensa, y la r de «pero» es exactamente ㄹ. Tu mayor montaña, en cambio, es el **orden de las palabras**: el verbo se hunde al final de la oración. Este libro irá señalando ambos puntos todo el camino.

연습의 세 단계 · Tres niveles de práctica

각 과의 연습 문제는 확인·연습 문항 → **확장 문제**(문제집 단계·객관식 포함) → **✎ 써 보세요**(직접 만들어 쓰는 산출 단계) 순서로 깊어지고, 과 끝의 **할 수 있어요** 체크로 스스로 점검합니다. 각 부의 마지막에는 **복습 마당 ①②③**이, 책 끝에는 **부록 D 쓰기 연습장**이 있습니다. 이 책의 모든 활동은 **음원 없이 완결**되도록 설계했습니다 — 받아쓰기 대신 보고 쓰기·전사를, 듣기 대신 소리 내어 읽고 스스로 기록하는 방식을 씁니다.

Los ejercicios de cada lección se profundizan en tres niveles: ítems básicos → **Problemas de ampliación** (nivel cuaderno de trabajo, incl. opción múltiple) → **✎ Intenta escribir** (nivel de producción). Cada lección cierra con una lista de autoevaluación «할 수 있어요». Cada parte termina con los Repasos ①②③, y el libro cierra con un cuaderno de caligrafía (Apéndice D). Todas las actividades funcionan **sin archivos de audio**: el dictado se vuelve copia y transcripción; la escucha, lectura en voz alta y autograbación.

시작 전에 · 필수 인사 표현 Saludos esenciales

안녕하세요 hola · 감사합니다 gracias · 죄송합니다 lo siento · 괜찮아요 está bien / no pasa nada · 네 sí · 아니요 no · 안녕히 가세요 adiós (al que se va) · 안녕히 계세요 adiós (al que se queda) · 또 만나요 hasta la próxima. 문법을 배우는 동안 이 표현들은 통째로 외워 쓰세요.

Mientras estudias gramática, memoriza estas expresiones enteras, como fórmulas.

TIP consejo útil　**핵심** regla clave　**주의** error frecuente

제 1 부 · Parte 1

한글과 소리

El hangul y los sonidos

한글은 1443년 세종대왕이 만든 과학적인 문자입니다. 자음 19개와 모음 21개, 모두 40개의 글자만 알면 한국어의 모든 소리를 읽고 쓸 수 있습니다. 제1부에서는 글자와 조립 원리, 그리고 발음 규칙 전체를 배웁니다. 적힌 대로 읽는 표음 문자라는 점은 스페인어와 같습니다 — 글자 40개만 익히면 나머지는 규칙대로 굴러갑니다.

El hangul es la escritura científica que creó el rey Sejong en 1443. Con solo 40 letras — 19 consonantes y 21 vocales — puedes leer y escribir todos los sonidos del coreano. La Parte 1 cubre las letras, el principio de ensamblaje y todas las reglas de pronunciación. Igual que el español, el hangul se lee exactamente como se escribe — domina 40 letras y el resto funciona por reglas.

모음

Las vocales — 모음 21개 = 단모음 10 + 이중 모음 11

단모음 10개 Las 10 vocales simples

발음하는 동안 입 모양이 변하지 않는, 하나의 소리로 이루어진 모음입니다.

Vocales simples: la forma de la boca no cambia mientras las pronuncias.

글자	ㅏ	ㅐ	ㅓ	ㅔ	ㅗ	ㅚ	ㅜ	ㅟ	ㅡ	ㅣ
발음	a (casa)	e (mesa)	o con labios estirados	e (mesa)	o (no, pura)	we	u (tú)	wi	u con labios estirados, ¡sonríe!	i (sí)
예	아이 niño	개 perro	어머니 madre	가게 tienda	오이 pepino	회사 empresa	우유 leche	귀 oreja	그림 dibujo	이 diente

핵심 · 모음 다섯 개가 스페인어 a·e·i·o·u와 그대로 겹칩니다!

ㅏ = **cas**a의 a, ㅔ·ㅐ = **me**sa의 e, ㅣ = **sí**의 i, ㅗ = **no**의 o, ㅜ = **tú**의 u — 스페인어처럼 모음이 **순수하게, 흐려지지 않게** 나는 언어라 출발선이 아주 좋습니다. 새로 익힐 것은 둘: **ㅓ**는 입술을 **동그랗게 말지 않고 편 채** o를 내는 소리, **ㅡ**는 u를 **입술을 옆으로 편 채**(미소 짓듯) 내는 소리입니다. 거울을 보며 ㅗ(입술 동그랗게) ↔ ㅓ(입술 편 채), ㅜ(입술 동그랗게) ↔ ㅡ(입술 편 채)를 번갈아 연습하세요.

Solo dos vocales son de verdad nuevas — y las cinco del español valen tal cual: ㅏ = a de casa, ㅔ·ㅐ = e de mesa, ㅣ = i de sí, ㅗ = o pura de no, ㅜ = u de tú, todas puras y sin difuminarse, como en español. ㅓ es una o pronunciada con los labios **estirados, sin redondear**. ㅡ es una u dicha con los labios **estirados hacia los lados**, como sonriendo. Practica frente al espejo alternando ㅗ (labios redondos) ↔ ㅓ (labios estirados) y ㅜ (labios redondos) ↔ ㅡ (labios estirados).

주의 · ㅐ와 ㅔ는 소리가 하나

ㅐ와 ㅔ는 현대 한국어에서 발음이 거의 같아 mesa의 e 하나로 들립니다 — 철자만 구별하면 됩니다(개 vs 게). 또 하나: 스페인어처럼 한국어도 음절 박자가 고른 언어인데, café·papá 같은 강세조차 없습니다 — 높낮이 없이 물 흐르듯, 모든 음절을 고르게 발음하세요.

En el coreano moderno, ㅐ y ㅔ suenan casi idénticas — las dos como la e de «mesa»; solo hay que distinguirlas en la ortografía (개 vs 게). Una cosa más: como el español, el coreano lleva un ritmo silábico parejo, pero no tiene ni el acento de café·papá — habla plano y parejo, dando a cada sílaba el mismo peso, sin subidas ni bajadas.

이중 모음 11개 Las 11 vocales compuestas

반모음 y(이)나 w(오/우)로 미끄러져 들어가는 모음입니다. 스페인어 **bie**n·**hacia**의 i, a**gua**·**cua**tro의 u처럼 이중모음으로 미끄러져 들어가는 것과 원리가 같습니다.

Vocales que entran deslizándose por una semivocal y (이) o w (오/우) — el mismo principio que la i de **bie**n·ha**cia** y la u de a**gua**·**cua**tro.

y-계열	ㅑ	ㅕ	ㅛ	ㅠ	ㅒ	ㅖ
발음	ya	y + ㅓ (o con labios estirados)	yo	yu	ye	ye

w-계열 + ㅢ	ㅘ	ㅝ	ㅙ	ㅞ	ㅢ
발음	wa	wo (w + ㅓ)	we	we	ㅡ (labios estirados) + i

야구
béisbol — ㅑ = ya (스페인어 ya 그대로!)

여자
mujer — ㅕ = y + ㅓ

과일
fruta — ㅘ = wa

TIP · ㅢ의 세 가지 발음

① 단어 첫머리: [의] — 의사 [의사] médico ② 첫머리가 아닐 때: [이] — 회의 [회이] reunión ③ 조사「~의」(= marcador de posesión, como el «de» (pero con el dueño primero)): [에] — 친구의 책 [친구에 책] el libro de un amigo.

Tres lecturas de ㅢ: a inicio de palabra [의], en otras posiciones [이], y la 의 posesiva se lee [에].

연습 문제 1 · Ejercicio 1

알맞은 모음을 고르거나 쓰세요. · Elige o escribe la vocal correcta.

1. 「과일」의「과」에 들어 있는 모음은? ㅗ+ㅏ = ________

2. 「여자」의 첫 모음은? ________

3. 「의사」의 첫 모음은? ________

4. ㅜ+ㅓ가 합쳐진 이중 모음은? ________

5. 스페인어 u를 입술을 편 채 발음하면 나오는 한글 모음은? ________

6. 다음 중 발음이 다른 하나는? ㅙ · ㅞ · ㅑ

7. 뜻을 연결하세요: 우유 · 의사 · 과일 · 귀 ↔ oreja · leche · médico · fruta

8. 「회의」와「친구의」에서 ㅢ는 각각 어떻게 발음됩니까? ________

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 현대 한국어에서 발음이 같은 짝은? ⓐ ㅐ·ㅔ ⓑ ㅗ·ㅓ ⓒ ㅏ·ㅡ

② 「우유」에 들어 있는 모음 두 개는? ________

③ 입술을 펴고 내는 o는? ⓐ 오 ⓑ 어 ⓒ 아

④ 그림의「그」의 모음은 ________이고, 입술을 편 u처럼 발음합니다.

⑤ 이중 모음이 아닌 것은? ⓐ ㅘ ⓑ ㅣ ⓒ ㅕ

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

9. 회색 글자를 따라 쓰고, 빈칸에 세 번 더 쓰세요. Repasa las letras grises y luego escribe cada una tres veces más.

아				어				오			
우				으				이			

10. 큰 소리로 읽으면서 한 번씩 쓰세요: 어머니 ________ · 우유 ________ · 오이 ________

할 수 있어요 Puedo: ☐ 단모음 10개를 읽을 수 있어요 ☐ ㅡ를 입술 편 u로, ㅓ를 입술 편 o로 발음할 수 있어요

자음

Las consonantes — 자음 19개와 소리의 삼중 체계

기본 자음 14개 Las 14 consonantes básicas

글자	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
발음	k/g	n	t/d	r·l	m	p/b	s	—/ng	ch/j	ch + soplo	k + soplo	t + soplo	p + soplo	h (aspirada, como j suave)
예	가구 mueble	나 yo (informal)	다리 puente / pierna	라디오 radio	물 agua	바다 mar	사람 persona	아이 niño	자다 dormir	차 té	코 nariz	토마토 tomate	포도 uva	하나 uno (hana)

TIP · ㅇ은 «빈자리 표시», 받침 ㅇ은 ng입니다

ㅇ이 첫 자리에 오면 소리가 없고 모음만 발음합니다(아 = a) — 글자 모양을 채우는 «자리 표시»일 뿐입니다. 받침 자리의 ㅇ은 스페인어 ta**n**go·bla**n**co에서 g·c 앞의 n이 내는 그 콧소리[ŋ]입니다: 강 [강] = ta**n**go의 n처럼(río) — 이미 아는 소리라 유리합니다!

La ㅇ al inicio de sílaba es muda — solo «guarda el sitio» (아 = a). Pero la ㅇ en posición final (batchim) es la nasal [ŋ] de ta**n**go·bla**n**co (la n ante g·c): 강 «río» = como la n de ta**n**go. Ya posees este sonido — ¡una ventaja real!

삼중 체계 — 예사·거센·된소리 Tres series — tu p·t·k sin soplo (papá·tomate) ≈ la serie tensa gratis; lo nuevo es el soplo

한국어 파열음은 세 줄로 이루어져 있습니다: 보통 숨의 **예사소리**, 숨을 강하게 내보내는 **거센소리**, 숨 없이 목에 힘을 주는 **된소리**. 출발점이 좋습니다 — 스페인어의 p·t·k(papá·tomate·casa)는 원래 **숨이 나가지 않는 소리**라서, 된소리 계열에 이미 가깝습니다. 새로 연습할 것은 «숨을 세게 얹은» 거센소리 한 줄입니다.

Las oclusivas coreanas vienen en tres series: **simple** con soplo moderado, **aspirada** con un soplo fuerte y **tensa** sin soplo y con la garganta tensada. Empiezas con ventaja: la p·t·k del español (papá·tomate·casa) sale **sin soplo**, así que ya está muy cerca de la serie tensa. La serie nueva que practicar es la aspirada, con su golpe de aire; la simple queda en medio.

예사소리 simple	거센소리 aspirada (¡+ soplo!)	된소리 tensa (≈ p de «papá»)
ㄱ 가 ga/ka	ㅋ 카 ka + soplo	ㄲ 까 kka (tensa)
ㄷ 다 da/ta	ㅌ 타 ta + soplo	ㄸ 따 tta (tensa)
ㅂ 바 ba/pa	ㅍ 파 pa + soplo (¡no es f!)	ㅃ 빠 ppa (tensa)
ㅈ 자 ja/cha	ㅊ 차 cha + soplo	ㅉ 짜 jja (tensa)
ㅅ 사 sa	—	ㅆ 싸 ssa (tensa)

핵심 · 손바닥 테스트 — 숨이 나가면 거센소리

손바닥을 입 앞에 대고 papá의 p를 말해 보세요 — 바람이 거의 없지요? 그것이 된소리(빠)의 감각입니다. 이제 같은 p에 **촛불을 끄듯 숨을 확 얹으면** 거센소리(파)가 됩니다. 예사소리(바)는 그 중간이고, 모음 사이에서는 저절로 울려 b·d·g·j처럼 들립니다: 바다 [pa-da → ba-da] — lado의 d가 부드러워지는 것과 같은 현상입니다. 주의: **ㅍ는 f가 아닙니다** — foto의 f가 아니라 p에 숨을 얹은 소리입니다. 달(luna / mes) · 탈(máscara) · 딸(hija)로 세 줄을 비교하세요.

Pon la palma de la mano frente a la boca y di la p de «papá» — casi no sale aire, ¿verdad? Esa es la sensación del sonido tenso (빠). Ahora toma esa misma p y **añádele un soplo fuerte, como apagando una vela** — ese es el aspirado (파). El simple (바) queda entre los dos, y entre vocales se sonoriza solo en b·d·g·j: 바다 [pa-da → ba-da] — el mismo fenómeno por el que la d de «lado» se suaviza. Ojo: **ㅍ no es f** — no la f de «foto», sino p más soplo. Compara las tres series con 달 (luna) · 탈 (máscara) · 딸 (hija).

주의 · ㄹ은 하나의 글자, 두 개의 소리

모음 사이의 ㄹ는 스페인어 pero·cara의 r — 바로 그 **한 번만** 가볍게 치는 소리입니다(다리 = da-ri). 받침의 ㄹ는 sol·mal의 끝 l과 같습니다(물 = mul) — 둘 다 이미 아는 소리입니다! perro의 rr처럼 길게 굴리는 습관만 조심하세요.

La ㄹ entre vocales es exactamente la r simple de pero·cara — un solo golpe suave de la lengua (다리 = da-ri). La ㄹ en posición final es la l de «sol·mal» (물 = mul) — ¡dos sonidos que ya tienes! Solo cuida no vibrarla como la rr de «perro».

쌍자음 5개 Las 5 consonantes dobles (tensas)

ㄲ 꼬리
cola

ㄸ 딸기
fresa

ㅃ 빵
pan

ㅆ 쌀
arroz (crudo)

ㅉ 짜다
salado

비교: 불 vs 뿔
fuego vs. cuerno — 된소리가 뜻을 바꿉니다

참고 · 자모의 이름 — 철자를 말할 때

ㄱ 기역 · ㄴ 니은 · ㄷ 디귿 · ㄹ 리을 · ㅁ 미음 · ㅂ 비읍 · ㅅ 시옷 · ㅇ 이응 · ㅈ 지읒 · ㅊ 치읓 · ㅋ 키읔 · ㅌ 티읕 · ㅍ 피읖 · ㅎ 히읗.
모음의 이름은 소리 그대로(아·야·어·여…)입니다. 이름을 몰라도 읽기는 되지만, 철자를 불러 줄 때 필요합니다.

Nombres de las consonantes — necesarios para deletrear una palabra en voz alta. Las vocales se nombran por su sonido (아, 야, 어…).

연습 문제 2 · Ejercicio 2

알맞은 답을 고르거나 쓰세요. · Elige o escribe la respuesta correcta.

1. 다음을 세 그룹으로 나누세요: ㅋ · ㅈ · ㄸ · ㅍ · ㄱ · ㅆ · ㅊ · ㅃ → 예사소리: ________ 거센소리: ________ 된소리: ________

2. «hija» 뜻의 단어는? ⓐ 달 ⓑ 탈 ⓒ 딸

3. 「강」의 ㅇ과「아이」의 ㅇ은 어떻게 다릅니까? ________

4. 손바닥에 바람이 세게 느껴지는 거센소리 자음 4개는? ________

5. 목에 힘을 주고 숨을 내보내지 않는 소리 3개를 고르세요: ㅅ · ㅆ · ㅂ · ㅃ · ㅈ · ㅉ

6. 뜻을 연결하세요: 불 · 뿔 · 자다 · 짜다 ↔ cuerno · fuego · salado · dormir

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 된소리가 아닌 것은? ⓐ ㄲ ⓑ ㅋ ⓒ ㅉ

② 받침 자리에서 ng(tango의 n) 소리가 나는 자음은? ________

③ 스페인어 p·t·k(papá·tomate — 숨 없음)에 가장 가까운 계열은? ⓐ 예사소리 ⓑ 거센소리 ⓒ 된소리

④ 짝이 틀린 것은? ⓐ ㅅ–s ⓑ ㅁ–m ⓒ ㅍ–f

⑤ 「커피」의 첫소리 ㅋ은 어느 계열입니까? ________

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

7. 세 줄의 차이를 느끼며 따라 쓰세요. Repasa sintiendo la diferencia entre las tres series.

가			카			까		
다			타			따		

8. 뜻에 맞는 단어에 ◯ 하세요: luna(달 · 탈 · 딸) · fuego(불 · 뿔) · dormir(자다 · 짜다)

할 수 있어요 Puedo: ☐ 숨 얹기로 거센소리를 만들 수 있어요 ☐ ㅍ를 f가 아니라 p+숨으로 발음해요

음절과 글자 조립

Sílabas — ensamblar las letras en bloques cuadrados

한글은 자음과 모음을 왼쪽→오른쪽, 위→아래로 **네모 블록** 안에 조립합니다. 블록 하나가 음절 하나입니다. 스페인어가 h-a-n처럼 글자를 한 줄로 늘어놓는 것과 달리, 한글은 같은 글자들을 네모 안에 쌓습니다: ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한. 스페인어도 ca-sa, ba-na-na처럼 음절 단위로 또박또박 끊어 읽는 언어라, «음절 감각»은 이미 충분합니다.

El hangul ensambla consonantes y vocales dentro de un **bloque cuadrado**, de izquierda a derecha y de arriba abajo — un bloque = una sílaba. A diferencia del español, que alinea las letras en una fila (h-a-n), el hangul apila esas mismas letras dentro de una caja: ㅎ+ㅏ+ㄴ = 한. Pero el español también se lee sílaba a sílaba, con claridad — ca-sa, ba-na-na — así que tu «sentido de la sílaba» sobra y basta.

두 가지 기본 배열 Las dos disposiciones básicas

① 세로 모음은 오른쪽에
vocales verticales — a la derecha — 자음 + ㅏ ㅓ ㅣ ㅐ ㅔ… → 가 너 미

② 가로 모음은 아래에
vocales horizontales — debajo — 자음 + ㅗㅜㅡㅛㅠ → 고 무 크

나 = ㄴ + ㅏ
yo (informal) — 자음 왼쪽, 모음 오른쪽

무 = ㅁ + ㅜ
rábano — 자음 위, 모음 아래

받침이 있는 음절 Sílabas con batchim

첫소리 자음 + 모음 + 받침 (아래) = 한 · 밥 · 물

한 = ㅎ+ㅏ+ㄴ
han — 아래에 놓인 ㄴ이 받침

밥 = ㅂ+ㅏ+ㅂ
arroz cocido / comida

꽃 = ㄲ+ㅗ+ㅊ
flor

핵심 · 모음만으로 시작하는 음절에는 ㅇ

모음으로 시작하는 소리는 소리 없는 ㅇ을 첫 자리에 채워 씁니다: 아 = ㅇ+ㅏ, 우유 = ㅇ+ㅜ, ㅇ+ㅠ. 스페인어 «agua», «ojo»처럼 모음 글자로 시작하는 표기가 한글에서는 불가능합니다 — 블록의 첫 자리를 ㅇ이 «자리 지킴이»로 채웁니다.

Una sílaba que empieza por vocal debe llevar una ㅇ muda en la primera posición: 아 = ㅇ+ㅏ. Grafías que empiezan directamente con letra vocal, como «agua» u «ojo» en español, son imposibles en hangul — la ㅇ ocupa el primer puesto como «guardasitio».

TIP · 이름을 한글로

Ana → 아나 = ㅇ+ㅏ, ㄴ+ㅏ · María → 마리아 · Madrid → 마드리드. 자기 이름을 블록으로 나눠 써 보세요 — 조립 원리가 한 번에 익혀집니다.

Intenta escribir tu propio nombre en hangul: Ana → 아나, María → 마리아, Madrid → 마드리드. Divide el nombre en bloques — el principio de ensamblaje se asimila de inmediato.

연습 문제 3 · Ejercicio 3

글자를 조립하거나 분해하세요. · Ensambla o separa las letras.

1. 조립하세요: ㅂ+ㅏ+ㅁ = ________ · ㅁ+ㅜ+ㄹ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________ · ㅅ+ㅏ+ㄴ = ________

2. 분해하세요: 형 = ________ · 빵 = ________ · 책 = ________ · 귤 = ________

3. 각 글자의 구조를 고르세요(① 자음+세로 모음 ② 자음+가로 모음 ③ 받침 있음 ④ ㅇ 시작): 오 · 손 · 개 · 잎 · 나

4. 「아」를 쓸 때 ㅇ이 필요한 이유를 설명하세요. ________

5. 자기 이름을 한글 블록으로 써 보세요: ________

확장 문제 · Problems de ampliación

① 「학」의 구조는? ⓐ 자음+모음 ⓑ 자음+모음+받침

② 모음이 자음 아래에 오는 글자는? ⓐ 노 ⓑ 니 ⓒ 나

③ 조립하세요: ㅇ+ㅗ+ㅅ = ________

④ 마드리드의 「드」에서 모음은? ________

⑤ 틀린 설명은? ⓐ 한 블록 = 한 음절 ⓑ ㅇ은 항상 소리가 있다

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

6. 원고지 칸에 블록으로 조립해 쓰세요. Ensambla en bloques y escribe en las casillas.

한국 ☐☐ 사람 ☐☐ 바나나 ☐☐☐

7. 스페인어를 한글로 전사해 쓰세요: Gracias → ________ · Madrid → ________ · Ana → ________

할 수 있어요 Puedo: ☐ 자음+모음+받침을 네모 안에 쌓아 쓸 수 있어요 ☐ 내 이름을 한글로 쓸 수 있어요

받침과 발음 규칙

Batchim — los sonidos finales de «pan·sol·apto»: ciérralos sin soltar (¡y sin vocal extra!)

대표음 7개 Los 7 sonidos finales representativos

받침은 음절 아래에 오는 자음으로, 모음 없이 닫는 소리입니다. 반쯤 좋은 소식: 받침 ㄴ·ㄹ은 스페인어 pan·sol의 끝소리 그대로이고, 나머지도 단어 **안**에 이미 숨어 있습니다 — apto의 p, acto의 c, álbum·campo의 m, tango의 n[ŋ]. 그 «터뜨리지 않고 닫는» 감각을 단어 끝으로 옮기면 됩니다. 한 가지만 조심하세요: 받침 뒤에 모음을 덧붙이지 마세요(밥 → «바브» ×). 받침 자리에서는 어떤 자음이 와도 소리가 7개 중 하나로 정리됩니다.

El batchim es la consonante escrita debajo de la sílaba, que cierra el sonido sin vocal. Media buena noticia: la -n de pan y la -l de sol ya terminan palabras en español, y el resto vive dentro de tus palabras — la p de apto, la c de acto, la m de álbum·campo, la n [ŋ] de tango. Lleva esa sensación de «cerrar sin soltar» al final de la palabra. Un solo cuidado: no añadas una vocal detrás (밥 → «babeu» ×). En posición de batchim, cualquier consonante se reduce a uno de estos 7 sonidos.

대표음	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅇ
소리	-k (acto)	-n (pan)	-t (atlas)	-l (sol)	-m (álbum)	-p (apto)	-ng (tango)
이 소리가 되는 받침	ㄱ ㅋ ㄲ	ㄴ	ㄷ ㅌ ㅅ ㅆ ㅈ ㅊ ㅎ	ㄹ	ㅁ	ㅂ ㅍ	ㅇ
예	부엌 [부억]	산	꽃 [꼳] · 옷 [옫]	물	밤	잎 [입]	강

핵심 · 넷은 공짜, 셋은 «닫기» 연습 — 모음을 덧붙이지 마세요!

ㄴ(pan)·ㄹ(sol)·ㅁ(álbum)·ㅇ(tango의 n[ŋ])은 이미 여러분의 소리입니다. ㅂ·ㄷ·ㄱ은 apto·atlas·acto처럼 단어 안에서 **터뜨리지 않고 닫는** p·t·c를 단어 끝으로 옮긴 소리입니다 — cat처럼 톡 터뜨리지도, «바브»처럼 모음을 덧붙이지도 마세요. 그리고 하나 더 — ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ 받침은 전부 [ㄷ = t]가 됩니다: 꽃 [꼳], 옷 [옫].

Cuatro de los siete ya son tuyos: ㄴ (pan), ㄹ (sol), ㅁ (álbum), ㅇ (la n [ŋ] de tango). Para ㅂ·ㄷ·ㄱ, lleva al final de la palabra la p·t·c que ya **cierras sin soltar** dentro de apto·atlas·acto — sin reventarla y sin añadir vocal («babeu» ×). Una nota más: los batchim ㅅ·ㅈ·ㅊ·ㅎ se leen todos [ㄷ = t]: 꽃 [꼳], 옷 [옫].

겹받침 Batchim doble

받침 자리에 자음 두 개가 겹쳐 오기도 합니다. 원칙: 대부분 **왼쪽**을 읽고, ㄺ·ㄻ·ㄿ 세 개만 **오른쪽**을 읽습니다.

A veces se apilan dos consonantes en el hueco del batchim. Regla: normalmente se lee la de la **izquierda**; solo ㄺ·ㄻ·ㄿ leen la **derecha**.

앉다 [안따]
sentarse — ㄵ → 왼쪽 ㄴ

없다 [업따]
no haber / faltar — ㅄ → 왼쪽 ㅂ

닭 [닥]
pollo / gallina — ㄺ → 오른쪽 ㄱ

연음 — 받침이 건너갑니다 Enlace (liaison) — el batchim cruza a la sílaba siguiente

받침 + ㅇ(모음) → 받침이 다음 음절 첫소리로

옷이 [오시]
ropa + 이 — ㅅ이 위로 건너감

책을 [채글]
libro + 을

밥이 [바비]
arroz cocido + 이

TIP · 조사가 붙을 때마다 일어납니다

스페인어 el agua·los ojos가 «e-la-gua», «lo-so-jos»처럼 이어지듯, 한국어는 받침 뒤에 모음 조사가 오면 반드시 이어 읽습니다. 조사(6과)가 모음으로 시작할 때 항상 일어나므로, 연음은 문법 공부의 필수 준비입니다.

Así como «el agua» fluye como «e-la-gua» y «los ojos» como «lo-so-jos», el coreano enlaza obligatoriamente el batchim cuando sigue una partícula que empieza por vocal. Como las partículas (Lección 6) suelen empezar por vocal, el enlace es preparación esencial para estudiar gramática.

다섯 가지 소리 변화 Las 5 reglas de cambio de sonido

규칙	내용	예
비음화	ㄱ·ㄷ·ㅂ + ㄴ/ㅁ → ㅇ·ㄴ·ㅁ nasalización	합니다 [함니다] · 국물 [궁물]
유음화	ㄴ + ㄹ → [ㄹㄹ] n → l	설날 [설랄] · 연락 [열락]
경음화	받침 ㄱ·ㄷ·ㅂ 뒤 예사소리 → 된소리 tensificación	식당 [식땅] · 학교 [학꾜]
격음화	ㅎ + ㄱ·ㄷ·ㅈ → ㅋ·ㅌ·ㅊ aspiración	축하 [추카] · 좋다 [조타]
구개음화	받침 ㄷ·ㅌ + 이 → [지]·[치] palatalización a ch/j	같이 [가치] · 굳이 [구지]

연습 문제 4 · Ejercicio 4

발음을 쓰세요. · Escribe la pronunciación entre [ ].

1. 옷이 → [________] **2.** 책을 → [________] **3.** 갑니다 → [________] **4.** 식당 → [________]

5. 꽃 → [________] **6.** 잎 → [________] **7.** 부엌 → [________] **8.** 닭 → [________]

9. 없다 → [________] **10.** 축하해요 → [________]

11. 「국물 [궁물]」에 적용된 규칙은? ⓐ 경음화 ⓑ 비음화 ⓒ 격음화

12. 오른쪽을 읽는 겹받침 3개를 쓰세요: ________

13. 같이 → [________] **14.** 설날 → [________]

확장 문제 · Problemas de ampliación

① [옫]으로 소리 나는 것은? ⓐ 옷 ⓑ 온 ⓒ 올

② 연음이 일어나는 것은? ⓐ 옷과 ⓑ 옷이 ⓒ 옷도

③ 「좋다」의 발음은? ⓐ [조타] ⓑ [졷다]

④ 「학교 [학꾜]」에 적용된 규칙은? ________

⑤ 발음을 쓰세요: 연락 → [________]

✎ **써 보세요** · Intenta escribir

15. 받침을 더해 쓰세요: 가+ㅇ = ☐ · 마+ㄹ = ☐ · 바+ㅂ = ☐ · 소+ㄴ = ☐

16. 두 번씩 쓰고 발음을 [ ]에 쓰세요: 꽃 ☐☐ [______] · 닭 ☐☐ [______] · 없다 [______]

할 수 있어요 Puedo: □ pan·sol·apto처럼 받침을 터뜨리지 않고 닫을 수 있어요 □ 연음으로 이어 읽을 수 있어요

복습 마당 ① · 1~4과 Repaso · Lecciones 1-4

한글과 소리를 한 번에 점검하세요. 정답은 부록 C. · Comprueba de una vez el hangul y los sonidos. Soluciones en el Apéndice C.

1. 조립하세요: ㅎ+ㅏ+ㄴ = ________ · ㄲ+ㅗ+ㅊ = ________

2. 전사하세요: Sevilla → ________

3. 발음을 쓰세요: 옷이 → [________] · 학교 → [________]

4. hija 뜻의 단어에 ◯: 달 · 탈 · 딸

5. 입술을 편 채 낸 u처럼 발음하는 모음은? ________

6. 닭 → [________] — 어느 쪽을 읽습니까?

7. 「친구의」 에서 의의 발음은? ________

8. 자기 이름을 다시 한번 쓰세요: ________________

제 2 부 · Parte 2

단어와 문법의 뼈대

Las palabras y el esqueleto gramatical

글자를 읽게 되었으니 이제 문법의 골격을 세울 차례입니다. 단어의 아홉 가지 종류를 나누고, 한국어 문법의 심장인 조사를 배우고, 문장이 조립되는 순서를 익힙니다. 미리 알아 둘 것: 여기서부터 스페인어와 가장 크게 갈라집니다 — 한국어는 조사를 명사 **뒤**에 붙이고, 동사를 문장 **맨 끝**에 둡니다. en·a·de 같은 말이 명사 앞이 아니라 뒤로 가고, 꾸미는 말도 명사 앞으로 옵니다 (libro nuevo → 새 책). «거울에 비친 스페인어»라고 생각하면 빠르게 적응됩니다.

Ahora que ya lees, toca armar el esqueleto: las nueve clases de palabras, las partículas (el corazón de la gramática coreana) y el orden en que se ensamblan las oraciones. Ten esto presente: aquí es donde el coreano más se aleja del español — las partículas se pegan **DETRÁS** del sustantivo y el verbo se sienta al **FINAL**. Palabras como «en·a·de» pasan detrás del sustantivo, y los modificadores pasan delante (libro nuevo → 새 책). Piensa en «el español reflejado en un espejo» y te adaptarás rápido.

품

품사

Las 9 clases de palabras

단어는 문장에서 하는 일에 따라 아홉 갈래로 나뉩니다. 이름을 외우기보다, 각 갈래가 «무슨 일을 하는지»를 파악하세요.

Las palabras se dividen en nueve clases según el trabajo que hacen en la oración. Más que memorizar nombres, capta «qué trabajo» hace cada clase.

품사	하는 일	예
명사 sustantivo	사람·사물·장소의 이름	학생 estudiante · 물 agua · 서울 Seúl
대명사 pronombre	이름을 대신함	나 yo (informal) · 저 yo (humilde) · 우리 nosotros · 이것 esto
수사 numeral	수·순서	하나 uno · 둘 dos · 첫째 primero
동사 verbo — se conjuga	움직임 — 활용함	가다 ir · 먹다 comer · 자다 dormir
형용사 adjetivo (¡también se conjuga!)	상태·성질 — 활용함	크다 grande · 예쁘다 bonito · 좋다 bueno
관형사 determinante — DELANTE del sustantivo	명사를 꾸밈 — 활용 안 함	새 nuevo · 이 este · 두 dos (개)
부사 adverbio	동사·형용사를 꾸밈	빨리 rápido · 아주 muy · 잘 bien
조사 partícula — se pega DETRÁS	명사 뒤에 붙어 역할 표시	이/가 · 을/를 · 에
감탄사 interjección	감정·부름	와! ¡guau! · 네 sí · 아니요 no

핵심 · 한국어 형용사는 ser/estar 없이 그 자체로 서술어가 됩니다

스페인어는 «El tiempo **está** bueno»처럼 형용사 앞에 ser/estar가 필요하지만, 한국어 형용사는 그 자체로 서술어입니다: 날씨가 좋아요 — es/está에 해당하는 말이 따로 없습니다. 대신 형용사가 동사처럼 어미가 붙어 시제까지 표현하고(예쁘다 → 예뻐요 es bonita → 예뻤어요 era bonita), bonito/bonita/bonitos 같은 성·수 변화는 없습니다 — 형태 하나면 됩니다.

El español necesita ser/estar — «El tiempo **está** bueno» — pero el adjetivo coreano es predicado por sí solo: 날씨가 좋아요 = «El tiempo está bueno», sin nada que corresponda a «está». Dos giros: el adjetivo coreano se conjuga como verbo y lleva su propio tiempo (예쁘다 → 예뻐요 «es bonita» → 예뻤어요 «era bonita»), y no tiene género ni número (nada de bonito/bonita/bonitos) — una sola forma basta.

주의 · 꾸미는 말이 명사 «앞»에 옵니다 — libro nuevo가 아니라 nuevo libro 순서!

스페인어는 libro **nuevo**(명사+수식어)가 기본이지만, 한국어는 **새** 책(수식어+명사)입니다 — buen amigo·gran ciudad처럼 몇몇 형용사만 앞에 서는 그 순서가 한국어에서는 **모든** 수식어의 기본입니다. libro **nuevo** → **새** 책, café **caliente** → **뜨거운** 커피, la casa **de María** → **마리아의** 집(소유자가 앞!). 이 반전 하나만 몸에 배면 제2부가 절반은 끝난 셈입니다.

Atención: el modificador va **delante** del sustantivo — al revés del español: «libro **nuevo**» → **새** 책, «café **caliente**» → **뜨거운** 커피, «la casa **de María**» → **마리아의** 집 (¡el dueño primero!). El orden que en español solo toman unos pocos adjetivos (buen amigo, gran ciudad) es en coreano el orden básico de **todos** los modificadores. Cuando esta inversión se te haga cuerpo, media Parte 2 estará ganada.

연습 문제 5 · Ejercicio 5

밑줄 친 단어의 품사를 쓰세요. · Identifica la clase de la palabra subrayada.

1. 학생이 공부해요. → ________ **2.** 학생이 공부해요. → ________

3. 학생이 공부해요. → ________ **4.** 빨리 가요. → ________

5. 새 옷을 샀어요. → ________ **6.** 날씨가 좋아요. → ________

7. 와, 정말 맛있어요! → ________ **8.** 우리는 친구예요. → ________

9. 사과 하나 주세요. → ________

10. ○×:「예쁘다」는 동사이다. ( ) — 이유도 쓰세요.

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 활용하는 품사 두 가지는? ________

② 「아주」의 품사는? ⓐ 부사 ⓑ 관형사

③ 「이것」의 품사는? ________

④ «libro nuevo»를 한국어 순서로 쓰면? ⓐ 책 새 ⓑ 새 책

⑤ ○×: 조사는 명사 앞에 붙는다. ( )

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

11. 알맞은 것을 골라 쓰세요: (좋은 / 좋아요) 날씨 → ________ · 날씨가 (좋은 / 좋아요) → ________

12. 형용사 하나를 골라 문장을 만들어 쓰세요: ____________________________

할 수 있어요 Puedo: □ 형용사가 그대로 서술어가 됨을 압니다(ser/estar 없이) □ 꾸미는 말을 명사 앞으로 뒤집어 놓을 수 있어요

이

조사 I — 격 조사

Partículas — las «preposiciones» del coreano, ¡solo que se pegan DETRÁS!

조사는 명사 **뒤에** 붙어 그 명사의 역할을 표시합니다. 스페인어의 en·a·de·con·para가 하는 일과 같지만, 위치가 반대입니다: **en la escuela**(앞) → 학교**에서**(뒤). «전치사가 아니라 후치사»라고 기억하고, 명사에 붙여서 한 덩어리로 읽으세요.

Las partículas se pegan **DETRÁS** del sustantivo para marcar su papel — el mismo trabajo que «en·a·de·con·para», pero en la posición opuesta: **en la escuela** (delante) → 학교**에서** (detrás). Recuerda: «no preposiciones, sino POSposiciones», y lee cada partícula pegada a su sustantivo como una sola unidad.

조사	역할	예문
이 / 가 **marcador de sujeto**	주어 표시 — 받침○ 이, 받침× 가	동생**이** 자요. Mi hermanito duerme. 비**가** 와요. Llueve. (lit.: la lluvia viene)
을 / 를 **marcador de objeto**	목적어 표시 — 받침○ 을, 받침 × 를	밥**을** 먹어요. Como arroz. 커피**를** 마셔요. Bebo café.
의 **= de (posesión) — ¡pero el dueño va primero!**	소유 — A의 B = B de A	친구**의** 책 el libro de un amigo — amigo+의+libro: el dueño va PRIMERO, al revés de «el libro de mi amigo»
에 **= en (existencia) · a (destino) · a (hora)**	장소(존재·목적지)·시간	학교**에** 가요. Voy a la escuela. 세 시**에** 만나요. Nos vemos a las 3.
에서 **= en (acción) · de (origen)**	동작이 일어나는 장소 · 출발점	도서관**에서** 공부해요. Estudio en la biblioteca. 멕시코**에서** 왔어요. Vine de México.
에게/한테 **= a (una persona)**	받는 사람	친구**에게** 선물을 줘요. Doy un regalo a un amigo.
(으)로 **= en/con (medio) · hacia**	수단·방향 — 받침○ 으로, 받침 ×·ㄹ 로	버스**로** 가요. Voy en autobús. · 손**으로** 써요. Escribo con la mano.
와/과 · 하고 **= y · con**	«그리고·함께» — 받침× 와, 받침○ 과	빵**과** 우유 pan y leche · 친구**하고** 놀아요. Juego con un amigo.
보다 **= que (comparación)**	비교 — 명사 뒤에 붙습니다	동생**보다** 커요. Más alto que mi hermanito — primero «hermanito+보다», luego «alto»
아 / 야 **llamar a alguien por su nombre (informal)**	부름 — 받침○ 아, 받침× 야 (반말)	민수**야**! · 수잔**아**! ≈ «¡Minsu!» (llamada informal)

핵심 · 받침 유무로 짝을 고릅니다 — padre e hijo·siete u ocho의 감각으로!

많은 조사가 두 형태를 가집니다: 받침 **있으면** 이·을·과·으로·아, 받침 **없으면** 가·를·와·로·야. 낯설게 들리겠지만 여러분은 이미 이 원리를 씁니다 — y가 i- 소리 앞에서 **e**로(padre **e** hijo), o가 o- 소리 앞에서 **u**로(siete **u** ocho) 바뀌듯, 한국어 조사는 앞 명사의 받침에 따라 짝이 갈립니다. «소리에 맞춰 형태 고르기»는 스페인어 문법의 일상입니다! 그리고 연음(4과) 덕분에 받침 + 모음 조사는 자연스럽게 이어집니다: 책을 [채글]. 조사는 항상 명사에 **붙여** 쓰고 붙여 읽습니다.

Muchas partículas tienen dos formas: con batchim → 이·을·과·으로, sin batchim → 가·를·와·로. ¿Suena raro? Ya usas este principio — igual que y se vuelve **e** ante sonido i- (padre **e** hijo) y o se vuelve **u** ante sonido o- (siete **u** ocho), la partícula coreana elige su forma según el batchim del sustantivo anterior. «Elegir la forma según el sonido» ¡es rutina de la gramática española! Y gracias al enlace (Lección 4), batchim + partícula vocálica fluye natural: 책을 [채글]. Las partículas siempre se escriben y se leen **pegadas** a su sustantivo.

주의 · 스페인어와 다른 세 지점

① **위치가 반대**: en·a·de는 명사 앞, 한국어 조사는 명사 뒤 — «명사부터 말하고 표지는 나중에». ② **소유는 순서까지 반대**: la casa **de María** → **마리아의** 집, el libro **de mi amigo** → **친구의** 책(소유자가 앞!). ③ **에 ≠ 에서** — 둘 다 en으로 옮기기 쉽지만, 존재·목적지는 **에**, 동작의 장소는 **에서**입니다: 학교**에** 있어요(estar en la escuela) / 학교**에서** 공부해요(estudiar en la escuela).

Tres puntos frente al español: ① **la posición se invierte**: en·a·de van delante del sustantivo; la partícula coreana, detrás — «di primero el sustantivo, la marca después». ② **la posesión invierte hasta el orden**: la casa **de María** → **마리아의** 집, el libro **de mi amigo** → **친구의** 책 (¡el dueño primero!). ③ **에 ≠ 에서** — los dos tientan a decir «en», pero existencia/destino = 에, lugar de la acción = 에서: 학교**에** 있어요 («estar en la escuela») / 학교**에서** 공부해요 («estudiar en la escuela»).

연습 문제 6 · Ejercicio 6

알맞은 조사를 넣으세요. · Completa con la partícula correcta.

1. 동생(________) 우유(________) 마셔요. Mi hermanito bebe leche.

2. 선생님(________) 책(________) 읽으세요. El profesor lee un libro. (honorífico: 께서)

3. 한국(________) 살아요. 회사(________) 일해요.

4. 저는 나중에 선생님(________) 되고 싶어요. 되다 앞은 이/가!

5. 지하철(________) 가요. 연필(________) 써요. 손(________) 먹어요.

6. 친구(________) 편지를 받았어요. recibir una carta DE un amigo

7. 부모님(________) 드려요. 높임의 «a (una persona)» = 께

8. 일곱 시(________) 일어나요.

9. 다음 중「에」를 붙이지 않는 말 두 개는? 아침 · 오늘 · 저녁 · 내일

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 동생(이 / 가) 와요.

② 멕시코(에 / 에서) 왔어요.

③ 세 시(에 / 에서) 만나요.

④ 버스(로 / 으로) 가요.

⑤ «mi casa»를 한국어로: (집의 나 / 나의 집)

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

10. 틀린 곳을 고쳐 쓰세요: 저는 물 마셔요 → ____________________ · 학교에서 있어요 → ____________________

11. 번역해 쓰세요: «Voy a la escuela en autobús.» → ______________________________

할 수 있어요 Puedo: ☐ 조사를 명사 뒤에 붙일 수 있어요 ☐ 에(존재·a)와 에서(동작·en)를 구별해요

조사 II — 보조사와 접속 조사

도 = también · 만 = solo · 부터~까지 = desde ~ hasta — y 은/는, la partícula de «en cuanto a mí…»

은/는 — 화제와 대조 Tema y contraste — la sensación de «en cuanto a…»

은/는(받침◯ 은, 받침× 는)은 «지금부터 이것에 대해 말하겠다»라는 화제 표시이거나, 다른 것과의 대조입니다. 스페인어의 «**En cuanto a** mí, …»가 주는 «지금 이 얘기» 느낌과 통합니다: 저는 = en cuanto a mí. 대조도 같은 감각입니다: «Yo, café — él, té.»

은/는 marca el tema («desde ahora hablo de esto») o un contraste. Encaja con el aire del español «**En cuanto a** mí, …»: 저는 ≈ «en cuanto a mí». (Con batchim — 은, sin batchim — 는.)

저는 멕시코 사람이에요.
Soy mexicano. — te pones a ti mismo como tema

사과는 좋아해요. 바나나는 안 좋아해요.
Las manzanas me gustan; los plátanos, no. — contraste

핵심 · 이/가 vs 은/는

«누가?»에 대한 **새 정보**는 이/가, 이미 아는 **화제**는 은/는. 옛날이야기 공식: 옛날에 호랑이**가** 살았어요(첫 등장). 그 호랑이**는** …(그다음부터).

La información nueva que responde a «¿quién?» → 이/가; el tema ya conocido → 은/는. La fórmula del cuento: «Había una vez un tigre» — 호랑이가 (primera aparición); luego «El tigre…» — 호랑이는.

뜻을 더하는 보조사 Partículas que añaden significado

보조사	뜻	예문
도 = también (¡pero se pega al sustantivo!)	«~도 역시»	저**도** 학생이에요. Yo también soy estudiante.
만 = solo …	«오직»	물**만** 마셔요. Bebo solo agua.
밖에 = nada más que … (+ negación)	«~ 외에는 없다» — 항상 부정과 함께	천 원**밖에** 없어요. Solo tengo 1.000 wones. (lit.: fuera de 1.000 wones, no hay)
부터 ~ 까지 = desde ~ hasta	시작 ~ 끝 — 뜻 대응 정확, 위치만 뒤!	9시**부터** 6시**까지** 일해요. Trabajo de 9 a 6.
마다 = cada	«각각, 매~»	날**마다** 운동해요. Hago ejercicio cada día.
(이)나 = o · tanto como	선택 · «~씩이나»	커피**나** 차 café o té
쯤 = a eso de / alrededor de	대략	세 시**쯤** 만나요. Nos vemos a eso de las 3.
마저 · 조차 = ¡hasta … !	«기대 밖의 것까지»	너**마저**! ¡Hasta tú!

주의 · 은/는·도·만이 오면 이/가·을/를은 물러납니다

같은 명사에 격 조사와 보조사를 겹쳐 쓰지 않습니다: 저는이 ×, 물을만 ×. 저는 물만 마셔요 — 보조사가 격 조사 자리를 대신합니다. 그리고 도는 스페인어 también처럼 자리가 자유로운 말이 아니라 반드시 **해당 명사 바로 뒤**에 붙입니다: Yo **también** soy estudiante → 저**도** 학생이에요.

No apiles dos partículas sobre un sustantivo: 저는이 ×. Cuando llegan 은/는·도·만, 이/가·을/를 se apartan: 저는 물만 마셔요. Y 도 no es libre como el «también» español — debe pegarse **justo detrás del sustantivo** al que apunta: «Yo también soy estudiante» → 저**도** 학생이에요.

연습 문제 7 · Ejercicio 7

알맞은 조사를 고르세요. · Elige o completa la partícula correcta.

1. A: 누가 왔어요? B: 민수(가 / 는) 왔어요.

2. 처음 만난 사람에게: 저(가 / 는) 아나예요.

3. 사과(가 / 는) 좋아하지만 바나나(가 / 는) 안 좋아해요.

4. 옛날에 호랑이(________) 살았어요. 그 호랑이(________) 배가 고팠어요.

5. 저(________) 학생이에요. yo también 주말(________) 쉬어요. solo los fines de semana

6. 아침 9시(________) 저녁 6시(________) 일해요.

7. 지갑에 천 원(________) 없어요.

8. 빵(________) 우유를 샀어요. pan y leche — el «y» de todos los días

9. 커피(________) 주세요. café o cualquier cosa 일요일(________) 교회에 가요. cada domingo

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 「밖에」 뒤에 올 수 있는 것은? ⓐ 있어요 ⓑ 없어요

② «también» 뜻: 저(는 / 도) 학생이에요.

③ «a eso de»: 세 시(쯤 / 마다) 만나요.

④ 은/는·도·만이 오면 물러나는 조사 두 쌍은? ________

⑤ 완성하세요: 월요일(________) 금요일(________) 일해요.

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

10. 만과 마다를 넣어 자신에 대한 문장을 하나씩 쓰세요: ____________________ / ____________________

할 수 있어요 Puedo: ☐ 은/는으로 화제를 세울 수 있어요(«en cuanto a…») ☐ 도를 해당 명사 바로 뒤에 붙여요

문장 성분과 어순

El orden — el verbo se hunde al FINAL: la montaña más alta, se sube una vez y listo

핵심 · S-V-O가 아니라 S-O-V — 동사를 끝까지 아껴 두세요

스페인어는 Yo **como** arroz(S-V-O)이지만, 한국어는 저는 밥을 **먹어요**(S-O-V)입니다 — 동사가 문장 **맨 끝**으로 갑니다. 적응 요령: «누가 – 무엇을 – 어떻게 한다» 순서로, 동사를 마지막까지 아껴 둔다고 생각하세요. 조사가 역할을 표시해 주기 때문에 목적어를 먼저 말해도 헷갈리지 않습니다. 꾸미는 말이 명사 앞에 오는 반전(5과)과 함께, 이 과만 몸에 배면 나머지는 내리막입니다.

El español dice Yo **como** arroz (S-V-O); el coreano dice 저는 밥을 **먹어요** (S-O-V) — el verbo va al **final**. El truco: piensa «quién – qué – hace qué», guardando el verbo para el último segundo. Como las partículas marcan cada papel, decir primero el objeto no confunde a nadie. Junto con los modificadores delante del sustantivo (Lección 5), conquista esta lección y el resto es cuesta abajo.

문장 성분 Los elementos de la oración

성분	표시	예
주어 sujeto	이/가 (은/는)	**동생이** 자요. Mi hermanito duerme.
목적어 objeto	을/를	동생이 **빵을** 먹어요. Mi hermanito come pan.
서술어 predicado — al final	문장 맨 끝	동생이 빵을 **먹어요.**
부사어 complemento circunstancial	에/에서/(으)로 …	동생이 **부엌에서** 빵을 먹어요. en la cocina
관형어 modificador — DELANTE del sustantivo	명사 앞	**새** 빵 · **친구의** 빵

조사 덕분에 순서가 자유롭습니다 Gracias a las partículas, el orden puede moverse

스페인어도 동사 변화와 목적어 표지 a 덕분에 «El libro lo compré ayer»처럼 순서를 움직일 수 있지요 — 한국어는 조사가 역할을 들고 다니므로 그보다 더 자유롭게 순서를 바꿔도 뜻이 같습니다. 단 하나의 닻: 서술어는 항상 맨 끝입니다.

El español ya mueve el orden gracias a la conjugación y a la marca «a» (El libro lo compré ayer); el coreano va más lejos: las partículas «llevan» el papel de cada sustantivo, así que el orden cambia sin cambiar el sentido. El único ancla: el predicado siempre va al final.

동생이 빵을 먹어요. = 빵을 동생이 먹어요.

El hermanito come pan = el pan, el hermanito lo come — mismo sentido; las partículas custodian los papeles

~~동생이 먹어요 빵을.~~ ✕

el verbo no debe arrancarse del final

TIP · 자주 쓰는 확장 순서

「누가 – 언제 – 어디서 – 무엇을 – 어떻게 – 서술어」: 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = Estudio coreano con ganas en la biblioteca por la mañana — 성분은 같고 배열만 다릅니다. 나란히 두고 비교해 보세요.

El orden de expansión completo «quién – cuándo – dónde – qué – cómo – predicado»: 저는 아침에 도서관에서 한국어를 열심히 공부해요 = «Por la mañana estudio coreano con ganas en la biblioteca» — ¡los mismos elementos, otro arreglo!

연습 문제 8 · Ejercicio 8

순서를 바로잡거나 분석하세요. · Reordena o analiza las oraciones.

1. 배열하세요: 마셔요 / 아버지가 / 커피를 → ______

2. 배열하세요: 줬어요 / 저는 / 선물을 / 친구에게 → ______

3. 성분을 표시하세요: 동생이 학교에서 한국어를 배워요.

4. 어느 단어가 반드시 맨 끝에 와야 합니까? ⓐ 동생이 ⓑ 한국어를 ⓒ 배워요

5. 꾸며 보세요: (예뻐요 / 예쁜) 꽃을 샀어요.

6. 번역하세요: «Leo un libro en la biblioteca.» → ______

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 맞는 어순은? ⓐ 저는 먹어요 밥을 ⓑ 저는 밥을 먹어요

② 한국어에서 순서를 바꿔도 뜻이 유지되는 이유는? ______

③ 배열하세요: 마셔요 / 커피를 / 아침에 / 저는 → ______________

④ 한국어에서 유일하게 자리가 고정된 성분은? ______

⑤ ○×: 관형어는 명사 뒤에 온다. ( )

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

7. 사다리를 채워 쓰세요: 가요 → 학교에 가요 → ______ 학교에 가요 → 저는 ______ ______ 학교에 가요

8. 번역해 쓰세요: «Mi hermanito come arroz en casa.» → ______________

할 수 있어요 Puedo: ☐ 동사를 맨 끝까지 아껴 둘 수 있어요 ☐ 조사로 성분을 표시하며 순서를 바꿔요

복습 마당 ② · 5~8과 Repaso · Lecciones 5-8

단어와 뼈대를 점검하세요. 정답은 부록 C. · Comprueba las palabras y el esqueleto. Soluciones en el Apéndice C.

1. 품사를 쓰세요: 빨리(______) · 새(______)

2. 조사를 넣으세요: 친구(______) 선물(______) 줘요.

3. 고르세요: A: 누가 왔어요? B: 동생(이 / 은) 왔어요.

4. 배열하세요: 읽어요 / 책을 / 저는 → ______________

5. 번역하세요: «Me gusta el café.» → ______________

6. 고쳐 쓰세요: 저는이 학생이에요 → ______________

7. 부터~까지로 문장을 쓰세요: ______________

8. ○×: 서술어는 문장 맨 앞에 온다. ( )

제 3 부 · Parte 3

문장 만들기

Construir oraciones

이제 뼈대에 살을 붙일 차례입니다. 동사를 활용해 현재·과거·미래를 말하고, 부정하고, 질문하고, 숫자를 세고, 높임말을 쓰고, 문장을 잇는 법을 배웁니다. 좋은 소식: comí·comeré처럼 동사 꼬리로 시간을 표시하는 일은 스페인어 화자의 주특기입니다 — 한국어 어미는 그 발상 그대로이고, 게다가 인칭 변화가 없어 여섯 벌이 아니라 한 벌만 외우면 됩니다. 이 부가 끝나면 일상의 기본 문장을 자유롭게 만들 수 있습니다.

Ahora ponemos carne sobre el esqueleto: conjugar en presente–pasado–futuro, negar, preguntar, contar, usar honoríficos y conectar oraciones. Buena noticia: marcar el tiempo en la cola del verbo (comí·comeré) es tu especialidad de hispanohablante — las terminaciones coreanas siguen esa misma idea, y encima sin persona ni número: una sola forma en vez de seis. Al terminar esta parte podrás construir con libertad las oraciones básicas de la vida diaria.

동사·형용사의 활용

La conjugación — 아/어요 만드는 법

스페인어 동사가 habl**ar** → habl**o** → habl**é**처럼 꼬리를 갈아 끼우듯, 한국어 동사도 **어미를 갈아 끼워** 말을 만듭니다. 사전에 실린 기본형은 모두 **-다**로 끝납니다: 가다, 먹다, 예쁘다. hablar의 -ar를 떼듯 -다를 떼면 **어간**이 남고, 거기에 어미를 붙입니다 — «어간 + 어미»라는 발상은 스페인어 활용 그대로이니, 시제만이 아니라 높임·연결·문장 종류까지 전부 어미로 해결한다는 점만 받아들이면 됩니다.

Así como el español quita -ar y cambia la cola — habl**ar** → habl**o** → habl**é** — el verbo coreano **cambia terminaciones** para construir el sentido. Toda forma de diccionario termina en **-다**: 가다, 먹다. Quita -다 (como quitas -ar) y queda la **raíz**; a ella se pegan las terminaciones. La idea «raíz + terminación» es tu pan de cada día — solo acepta que el coreano resuelve con terminaciones TAMBIÉN la cortesía, la conexión y el tipo de oración.

핵심 · 인칭·수 변화가 없습니다

주어가 누구든 형태가 하나입니다: 저도 **가요**, 너도 **가요**, 그분도 **가요**(높임은 15과에서). voy·vas·va·vamos처럼 인칭마다 여섯 벌을 외울 필요가 없습니다 — 스페인어보다 단순합니다. 달라지는 것은 «어미 갈아 끼우기» 하나뿐입니다.

Sea quien sea el sujeto, la forma es una: 저도 가요, 너도 가요, 그분도 가요 (honoríficos en la Lección 15). Nada de voy·vas·va·vamos: no hay que memorizar seis formas por tiempo — más simple que el español. Lo único que cambia es «cambiar la terminación».

해요체 만들기 — 3단계 규칙 3 reglas para formar la forma -요

규칙	예
① 어간 모음이 ㅏ·ㅗ → -아요	가다 → 가**요** ir · 앉다 → 앉**아요** sentarse · 오다 → 와**요** venir
② 그 외 모음 → -어요	먹다 → 먹**어요** comer · 읽다 → 읽**어요** leer · 배우다 → 배**워요** aprender
③ 하다 → 해요	공부하다 → 공부**해요** estudiar · 일하다 → 일**해요** trabajar

TIP · meN- 동화의 감각으로

-ar 동사는 hablamos, -er 동사는 comemos로 어미 짝이 갈리듯, -아요/-어요도 어간 모음(ㅏ·ㅗ냐 아니냐)에 따라 짝을 고르는 규칙일 뿐입니다 — «어간 따라 형태 고르기»는 이미 여러분의 습관입니다.

Así como -ar y -er eligen terminaciones distintas (hablamos / comemos), -아요/-어요 es solo una regla que elige el par según la vocal de la raíz — «elegir la forma según la raíz» ya es tu costumbre.

모음 축약 Contracción de vocales

보다 → 봐요
ver — ㅗ+아 → ㅘ

주다 → 줘요
dar — ㅜ+어 → ㅝ

마시다 → 마셔요
beber — ㅣ+어 → ㅕ

보내다 → 보내요
enviar — ㅐ+어 → ㅐ

만나다 → 만나요
encontrarse con — ㅏ+아 → ㅏ

서다 → 서요
estar de pie — ㅓ+어 → ㅓ

격식체 -ㅂ니다/습니다 El estilo formal

받침 × 어간 + -ㅂ니다 · 받침 ○ 어간 + -습니다

갑니다
voy/va (formal)

먹습니다
como/come (formal)

공부합니다
estudio/estudia (formal)

이다 — 명사 문장의 서술어: 예요/이에요 = «ser» — obligatorio, ¡y DETRÁS del sustantivo!

«명사 + 이다»는 «**Soy** estudiante» 같은 명사문입니다: 저는 학생**이에요**. 스페인어에서 ser를 생략할 수 없듯, 한국어 공손체에서도 이다를 **생략할 수 없습니다** — 단, 위치는 명사 뒤(서술어는 맨 끝!)입니다. 해요체는 앞 명사의 받침에 따라 둘 중 하나를 고릅니다. 이 책에서 가장 많이 쓴 문형의 규칙입니다.

«Sustantivo + 이다» forma una oración nominal como «**Soy** estudiante»: 저는 학생이에요. Así como el español no puede omitir «ser», el coreano cortés **no puede omitir** 이다 — pero su posición no es intermedia: sigue al sustantivo (¡el predicado va al final!). La forma -요 elige su figura según el batchim del sustantivo anterior. Esta es la regla del patrón de oración más usado en este libro.

받침 × 명사 + 예요 · 받침 ◯ 명사 + 이에요 · 격식 → 입니다

의사예요
es médico — 받침 ×

학생이에요
es estudiante — 받침 ◯ · 발음 [학쌩이에요] (경음화, 4과)

이름이 뭐예요?
¿Cómo te llamas? — 뭐 + 예요

주의 · 부정은 아니에요 하나뿐

예요/이에요의 부정은 받침과 관계없이 **이/가 아니에요**(11과)입니다: 의사가 아니에요 · 학생이 아니에요. 격식체는 입니다를 쓰고, 의문형은 입니까?로 바뀝니다.

Su negación es siempre 이/가 아니에요 (= «no ser», Lección 11). Formal — 입니다; pregunta — 입니까?

TIP · 언제 어느 체를 쓰나

해요체 = 일상의 공손한 말(이 책의 기본), 합니다체 = 발표·뉴스·면접 같은 격식 상황. 스페인어에서 tú와 usted를 상황에 맞춰 갈아입듯, 상황에 맞춰 갈아입는 옷과 같습니다.

El estilo -요 — cortesía de todos los días (el estándar de este libro); 합니다체 — situaciones formales: presentaciones, noticias, entrevistas. Como cambiar entre tú y usted según la ocasión — ropa que te cambias para encajar.

연습 문제 9 · Ejercicio 9

해요체로 바꾸세요(9~10번은 격식체로). · Cambia a la forma -요 (ítems 9–10: estilo formal).

1. 앉다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 요리하다 → ________ **4.** 웃다 → ________

5. 보다 → ________ **6.** 배우다 → ________ **7.** 기다리다 → ________ **8.** 보내다 → ________

9. 격식체로: 가다 → ________ · 먹다 → ________ · 공부하다 → ________

10. 만나다의 해요체는 왜「만나아요」가 아닙니까? → ________

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 의사(예요 / 이에요).

② 학생(예요 / 이에요).

③ 격식체로: 저는 학생(입니다 / 습니다).

④ 마시다 → 해요체: ________

⑤ 듣다 → 합니다체: ________

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

11. 활용표를 채워 쓰세요. Completa la tabla de conjugación.

기본형	해요체	합니다체
가다		
먹다		
배우다		
공부하다		

할 수 있어요 Puedo: ☐ 3단계 규칙으로 해요체를 만들 수 있어요 ☐ 받침으로 예요/이에요를 고를 수 있어요

時

시제와 진행

Tiempo — fui = -았 · estoy yendo = -고 있다 · voy a ir = -ㄹ 거예요: ¡una correspondencia limpia!

스페인어가 comí·voy a comer·estoy comiendo처럼 동사 꼬리와 조동사로 시간을 표시하듯, 한국어는 동사 **뒤(어미)** 하나로 같은 일을 합니다. 대응이 깔끔합니다: 가요 = voy · 갔어요 = fui · 갈 거예요 = voy a ir · 가고 있어요 = estoy yendo. comí의 -í처럼 시제가 이미 꼬리인 여러분에게는 익숙한 방식입니다 — voy a 같은 조동사 구문까지 전부 꼬리 하나로 통일된다는 점만 받아들이면 됩니다.

Así como el español marca el tiempo en la cola del verbo o con auxiliares (fui · voy a ir · estoy yendo), el coreano hace el mismo trabajo con terminaciones **detrás** del verbo. La correspondencia es limpia: 가요 = voy, 갔어요 = fui, 갈 거예요 = voy a ir, 가고 있어요 = estoy yendo. Solo unifica en una cola lo que el español reparte entre colas y auxiliares.

과거 -았/었/했- Pasado (≈ -í/-é: fui, comí)

ㅏ·ㅗ 어간 + -았어요 · 그 외 + -었어요 · 하다 → 했어요

갔어요
fui

먹었어요
comí

공부했어요
estudié

만났어요
me encontré con — 만나+았 → 만났

마셨어요
bebí — 마시+었 → 마셨

봤어요
vi — 보+았 → 봤

TIP · 한국어 과거는 «필수»입니다

스페인어도 «Ayer ~~como~~»가 아니라 «Ayer comí»라고 하듯, 한국어 과거도 생략할 수 없습니다: 어제 먹었어요 (~~어제 먹어요~~ ×). 같은 습관입니다 — 과거 일이면 반드시 -았/었-을 붙이세요.

El español también dice «Ayer comí», nunca «Ayer como» — y el pasado coreano tampoco puede omitirse jamás: 어제 먹었어요 (어제 먹어요 ×). El mismo hábito: todo hecho pasado lleva -았/었-.

미래 -(으)ㄹ 거예요 Futuro (= voy a …)

내일 친구를 만날 거예요.
Mañana me encontraré con un amigo.

주말에 영화를 볼 거예요.
Este fin de semana veré una película.

TIP · 받침 있으면 -을 거예요

먹다 → 먹을 거예요 · 읽다 → 읽을 거예요. 받침이 없으면 -ㄹ 거예요: 가다 → 갈 거예요.

Con batchim → -을 거예요 (먹을 거예요), sin batchim → -ㄹ 거예요 (갈 거예요).

참고 · -겠-

-겠-은 의지·공손한 미래를 담습니다: 제가 하**겠**습니다(lo haré (yo mismo)) · 알**겠**습니다(entendido / sí, señor — respuesta cortés) · 맛있**겠**다!(¡eso se ve rico! — una conjetura). 초급에서는 이 세 표현만 통째로 익히면 충분합니다.

-겠- lleva intención o futuro cortés — en el nivel inicial, memoriza enteras estas tres expresiones.

진행 -고 있다 = estar + -ndo «estar + -ndo» — ¡correspondencia exacta!

지금 밥을 먹고 있어요.
Ahora mismo estoy comiendo.

음악을 듣고 있어요.
Estoy escuchando música.

핵심 · estar + -ndo의 일을 「어간 + 고 + 있어요」가 합니다

estoy co**miendo** = 먹**고 있**어요 — estar + -ndo의 «지금 이 순간» 발상이 같고, 조립이 동사 뒤라는 점만 다릅니다. 끝의 있다는 18과의 그 «있다(hay/estar)»입니다. 형용사에는 쓰지 않습니다: 예쁘고 있어요 × — 상태는 그냥 예뻐요(«está siendo bonita»라고 하지 않듯이).

«estoy comiendo» = 먹고 있어요 — la idea de marcar «este preciso momento» es idéntica; solo el ensamblaje va detrás del verbo. El 있다 del final es el «hay/estar» de la Lección 18. No se usa con adjetivos: 예쁘고 있어요 × — un estado es simplemente 예뻐요 (igual que no se dice «está siendo bonita»).

희망 -고 싶다 = querer + infinitivo — pero DETRÁS del verbo

스페인어는 **querer** comer(희망이 앞), 한국어는 먹**고 싶어요**(희망이 뒤)입니다 — 뜻은 같고 위치만 반대입니다. 조립은 진행형과 같은 «어간 + 고»: 가**고 싶**어요 = querer ir.

El español dice **querer** comer (el deseo delante); el coreano dice 먹**고 싶어요** (el deseo detrás) — mismo sentido, posición en espejo. El ensamblaje coincide con el progresivo: «raíz + 고»: 가고 싶어요 = querer ir.

어간 + -고 싶어요 = querer + 동사원형

한국에 가고 싶어요.
Quiero ir a Corea.

뭐 먹고 싶어요?
¿Qué quieres comer?

쉬고 싶어요.
Quiero descansar.

TIP · 싶다는 형용사처럼 활용합니다

과거는 -고 싶**었**어요(quería / quise), 부정은 안 가고 싶어요보다 가고 싶**지 않아요**가 자연스럽습니다.

Pasado: -고 싶었어요; negación natural: -고 싶지 않아요 («no querer»).

연습 문제 10 · Ejercicio 10

알맞은 시제로 바꾸세요. · Cambia al tiempo correcto.

1. 어제 한국어를 (공부하다) → ________

2. 내일 친구를 (만나다) → ________

3. 지난주에 영화를 (보다) → ________

4. 지금 음악을 (듣다, 진행형) → ________

5. 다음 달에 한국 요리를 (배우다, 미래) → ________

6. 번역하세요: «Esta mañana bebí café.» → ________

7. 「예쁘다」를 진행형으로 쓸 수 없는 이유는? ________

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 한국에 (가다 + 싶다) → ________.

② 뭐 (먹다 + 싶다)? → 뭐 ________?

③ «estoy yendo» = ⓐ 가고 싶어요 ⓑ 가고 있어요

④ 어제 책을 (읽다) → ________.

⑤ 「알겠습니다」는 어떤 뜻의 공손한 대답입니까? ________

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

8. 먹다로 세 문장을 쓰세요: 어제 ____________ · 지금 ____________ · 내일 ____________

할 수 있어요 Puedo: ☐ fui·voy a ir·estoy yendo를 어미로 옮길 수 있어요 ☐ 과거 -았/었-을 빠뜨리지 않아요

안

부정문

La negación — 안(=no) · 못(=no poder) · -지 않다 · 말다(=¡No …!) · 아니다(=no ser)

좋은 소식: 짧은 부정어 **안**은 스페인어 no처럼 동사 **앞**에 놓습니다 — 위치까지 같습니다! **No** voy = **안** 가요. **못**은 «~할 수 없다» — **no puedo** ir의 뜻입니다. 긴 부정 **-지 않다**는 같은 뜻을 동사 뒤에 조립하는 형태입니다.

Buena noticia: el negador corto **안** va **delante** del verbo, ¡exactamente como el «no» español! «**No** voy» = **안** 가요. **못** significa «no poder»: «no puedo ir». La negación larga **-지 않다** ensambla el mismo sentido detrás del verbo.

안 vs 못 no (elección) vs. no poder (incapacidad)

고기를 안 먹어요.
No como carne. — mi propia elección

수영을 못 해요.
No sé nadar. — sin la capacidad

오늘은 안 가요.
Hoy no voy.

바빠서 못 가요.
Estoy ocupado, así que no puedo ir. — circunstancias

핵심 · no와 no poder의 구별 그대로

스페인어에서 no voy(안 가요 — 선택)와 no puedo ir(못 가요 — 불능)를 나누듯, 한국어는 **안**과 **못**으로 나눕니다. 「~하다」 동사는 사이를 갈라 넣습니다: 공부해요 → 공부 **안** 해요 (~~안 공부해요~~ ×).

Así como el español separa «no voy» (안) de «no puedo ir» (못), el coreano separa 안 y 못. Los verbos de «sustantivo + 하다» se parten por el medio: 공부해요 → 공부 **안** 해요 (안 공부해요 ×).

-지 않다 / -지 못하다 Negación larga — ensamblada detrás

텔레비전을 보지 않아요.
= 안 봐요 — no ver la tele (algo más formal)

매운 음식을 먹지 못해요.
= 못 먹어요 — no poder comer picante

이다의 부정: 아니다 = no ser ¡No soy chino!

명사 + 이/가 + 아니에요

저는 중국 사람이 아니에요.
No soy chino.

이것은 물이 아니에요.
Esto no es agua.

TIP · no ser = 아니다, no hay = 없다 — 구별까지 같습니다

스페인어가 «No **es** un libro»(ser 부정), «**No** voy»(일반동사 부정), «No **hay** agua»(존재 부정)를 나눠 쓰듯, 한국어도 «명사이다»의 부정은 아니다, «있다»의 부정은 없다(18과)로 서로 다른 단어입니다 — no es/no hay의 구별을 그대로 옮기면 됩니다. ~~안 이에요~~ ×라고 하지 않도록 주의하세요.

Así como el español separa «No **es** un libro» (ser), «**No** voy» (verbo común) y «No **hay** agua» (existencia), el coreano también usa palabras distintas: la negación de 이다 es 아니다 (= no ser), y la de 있다 es 없다 (= no hay, Lección 18). Traslada tal cual tu distinción no es / no hay. Y nunca digas «안 이에요».

명령의 부정: -지 마세요 = ¡No …! Prohibición — forma dedicada, ¡como «¡No + subjuntivo!»

걱정하지 마세요.	여기서 사진을 찍지 마세요.
No te preocupes.	No saques fotos aquí.

주의 · 명령의 부정은 말다 부정만 씁니다

스페인어가 명령의 부정에 «¡No + 접속법!»이라는 전용 형태를 쓰듯(¡No vayas!), 한국어도 안이 아니라 **-지 말다** 전용입니다: ~~안 걱정하세요~~ ×, 걱정하지 마세요 ○. -지 마세요 = ¡No …!로 통째로 대응시켜 외우세요. 위치만 반대입니다: **¡No** vayas!(앞) → 가**지 마세요**(뒤).

Así como el español tiene su forma dedicada para prohibir — «**¡No** vayas!» con subjuntivo — el mandato negativo coreano usa el dedicado **-지 말다**, no 안: «안 걱정하세요» ×, 걱정하지 마세요 ○. Memoriza entero: -지 마세요 = ¡No …! — solo la posición va en espejo: «**¡No** vayas!» (delante) → 가**지 마세요** (detrás).

연습 문제 11 · Ejercicio 11

알맞은 부정 표현을 쓰세요. · Escribe la forma negativa correcta.

1. 다리를 다쳐서 축구를 (안 / 못) 해요.

2. 다이어트 중이라서 빵을 (안 / 못) 먹어요.

3. 시간이 없어서 영화를 (안 / 못) 봐요.

4. 「안」의 위치를 바로잡으세요: 안 일해요 → 주말에 일을 ________.

5. -지 않다로 바꾸세요: 텔레비전을 안 봐요 → 텔레비전을 ________.

6. 번역하세요: «No soy chino.» → ________

7. 맞는 문장은? ⓐ 학생이 안 이에요. ⓑ 학생이 아니에요.

8. «No te preocupes» → ________.

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 우유 알레르기가 있어서 우유를 (안 / 못) 마셔요.

② 부정 명령으로: (가다) → ________. = ¡No vayas!

③ 이것은 책(이 / 을) 아니에요.

④ «안 봐요»와 같은 것은? ⓐ 보지 않아요 ⓑ 보지 못해요

⑤ 고쳐 쓰세요: 저는 안 운동해요 → ________.

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

9. 고쳐 쓰세요: 안 공부해요 → ______________ · 학생이 안 이에요 → ______________

10. 못 하는 것 하나를 문장으로 쓰세요: 저는 ____________________ 못 해요.

할 수 있어요 Puedo: □ 안(no)과 못(no poder)을 구별해요 □ -지 마세요(¡No …!)로 금지를 말할 수 있어요

문장의 종류와 의문사

Tipos de oración e interrogativos — sin cambiar el orden: ¡solo sube la entonación, como «¿Vas?»!

네 가지 문장 Los 4 tipos de oración

종류	해요체	예
평서문 enunciativa	-아/어요.	학교에 가요. Voy a la escuela.
의문문 interrogativa	-아/어요? ↗ (억양만!)	학교에 가요? ¿Vas a la escuela?
명령문 imperativa / de petición	-(으)세요.	여기 앉으세요. Siéntese aquí, por favor.
청유문 propositiva — «vamos a …»	-아/어요 · -(으)ㅂ시다	같이 가요! ¡Vamos juntos!

핵심 · 물음은 억양 하나로 — 이미 매일 그렇게 묻고 있습니다

스페인어는 «¿Vas a la escuela?»처럼 어순도 조동사도 바꾸지 않고 **끝만 올려** 묻지요 — 한국어 해요체가 바로 그 습관 그대로입니다: 가요. ↘ / 가요? ↗. 형태 변화도, 어순 도치도 없습니다. 격식체에서만 -ㅂ니까?로 형태가 바뀝니다: 갑니다 → 갑니까?

El español pregunta sin tocar el orden: «¿Vas a la escuela?↗» — solo sube la entonación. La forma -요 coreana es exactamente ese hábito: 가요. ↘ / 가요? ↗. Sin cambio de forma, sin inversión. Solo el estilo formal cambia de figura: 갑니다 → 갑니까?

부탁과 제안 — -아/어 주세요 · -(으)ㄹ까요? Peticiones y ofrecimientos

-(으)세요는 지시이고, **-아/어 주세요**는 «나를 위해 해 주세요»라는 부탁입니다 — **por favor**가 하는 일에 tráiga**me**·ábra**me**의 me가 담는 «나를 위해»의 느낌을 얹은 것이 바로 주다입니다. **-(으)ㄹ까요?**는 «~할까요?» 하고 제안하거나 의향을 묻습니다(받침○ -을까요): «¿Vamos?» / «¿Le traigo …?»

-(으)세요 es una instrucción, y -아/어 주세요 es una petición que significa «hazlo **por mí**» — el trabajo de «por favor» más el sabor del me de tráiga**me**·ábra**me**: ese «hacer para alguien» es exactamente 주다. -(으)ㄹ까요? ofrece o pregunta la intención: «¿Vamos?», «¿Le traigo …?»

사진 좀 찍어 주세요.
Sáqueme una foto, por favor. — 좀 = 부탁을 부드럽게(≈ por favor)

천천히 말해 주세요.
Hable despacio, por favor.

도와주세요!
¡Ayúdeme, por favor!

같이 갈까요?
¿Vamos juntos?

창문을 열까요?
¿Abro la ventana? (pregunto tu deseo)

의문사 Palabras interrogativas

무엇/뭐	누구	언제	어디	왜	어떻게	얼마	몇
qué	quién	cuándo	dónde	por qué	cómo	cuánto (precio)	cuántos (+ contador)

핵심 · 의문사는 제자리에 — ¿Qué를 앞으로 끌어오지 마세요

스페인어는 «¿**Qué** comes?»처럼 의문사를 문장 맨 앞으로 보내지만, 한국어 의문사는 묻고 싶은 **그 자리에 그대로** 둡니다: 뭐 먹어요? (comes **qué**의 자리) · 어디 가요?(vas a **dónde**의 자리) — 도치도 어순 변화도 없습니다. 단, 동사는 여전히 맨 끝: 뭐가 동사 **앞**으로 옵니다(뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×).

El español arrastra el interrogativo al frente («¿**Qué** comes?»), pero el interrogativo coreano se queda **justo en el hueco por el que se pregunta**: 뭐 먹어요? (en el hueco de «comes qué») · 어디 가요? (el hueco de «vas a dónde») — sin inversión ni cambio de orden. Solo recuerda que el verbo sigue al final, así que «qué» se coloca justo **delante** del verbo (뭐 먹어요 — 먹어요 뭐 ×).

이름이 뭐예요?
¿Cómo te llamas? — 이름은 뭐(qué)로 묻습니다(누구 ×)!

화장실이 어디예요?
¿Dónde está el baño?

이거 얼마예요?
¿Cuánto cuesta esto? — el conjuro esencial del mercado

감탄과 확인: -네요 ≈ «¡vaya, … !»

날씨가 좋네요!
¡Vaya, qué buen tiempo! — recién lo notas

한국어를 잘하시네요!
¡Qué bien hablas coreano!

TIP · -네요 = 방금 안 것에 대한 감탄

방금 보고 느낀 것을 나누는 어미입니다 — «¡Vaya, está lloviendo!» 같은 즉석 감탄의 느낌: 비가 오네요 = ¡Vaya, está lloviendo!

-네요 comparte algo «recién notado»: 비가 오네요 ≈ «¡Vaya, está lloviendo!»

연습 문제 12 · Ejercicio 12

알맞은 의문사·형태를 쓰세요. · Escribe el interrogativo o la forma correcta.

1. A: __________ 가요? B: 도서관에 가요.

2. A: __________ 만나요? B: 세 시에 만나요.

3. A: 이거 __________예요? B: 오천 원이에요.

4. A: 가족이 __________ 명이에요? B: 네 명이에요.

5. 명령문으로: (앉다) → 여기 __________.

6. 청유문으로: (먹다) → 같이 점심을 __________.

7. 격식 의문문으로: 갑니다 → __________?

8. 감탄으로: 경치가 정말 (아름답다) → __________!

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 부탁으로: 사진 좀 (찍다) → 사진 좀 __________.

② 제안으로: 같이 (가다)? → 같이 __________?

③ 천천히 (말해 / 말하) 주세요.

④ 격식 의문문으로: 먹습니다 → __________?

⑤ 어울리는 대답은? A: 이거 뭐예요? B: ⓐ 세 시예요 ⓑ 사전이에요

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

9. 대화를 완성해 쓰세요: A: 주말에 뭐 해요? B: ____________________. A: 어디에서 해요? B: ____________________.

할 수 있어요 Puedo: ☐ 억양만으로 질문을 만들 수 있어요(¿Vas?처럼 — 이미 아는 방식) ☐ -아/어 주세요(por favor + …me)로 부탁할 수 있어요

兆

숫자와 단위 명사 — 일에서 조까지

Números — dos series de números, y contadores como el «tazas de» ¡que usas de toda la vida!

고유어 수 — 하나부터 아흔아홉까지 Números coreanos nativos 1–99

개수와 나이를 셀 때 씁니다. 1~10을 외우고, 20~90의 십 단위를 더하면 99까지 만들 수 있습니다. veintidós(22)처럼 십 단위와 낱 단위를 붙이는 조립식이라 21부터 99까지 따로 외울 것이 없습니다!

Sirven para contar cosas y edades. Memoriza 1–10 y las decenas — el resto se ensambla como «veintidós» = 22: ¡no hay que memorizar 21–99 uno por uno!

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
하나	둘	셋	넷	다섯	여섯	일곱	여덟	아홉	열

20	30	40	50	60	70	80	90
스물	서른	마흔	쉰	예순	일흔	여든	아흔

조합: 11 = 열하나 · 25 = 스물다섯 · 47 = 마흔일곱 · 99 = 아흔아홉. 100부터는 고유어 수가 없어 한자어 수를 씁니다.

Ensamblaje: decena + unidad (25 = 스물다섯). Los nativos llegan hasta 99 — desde 100 se cambia a los números sinocoreanos.

한자어 수 — 일부터 조까지 Números sinocoreanos para fechas, dinero y minutos

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0
일	이	삼	사	오	육	칠	팔	구	십	영/공

주의 · 수가 두 벌 — uno·dos 한 벌만 쓰는 스페인어에는 없는 짐입니다

스페인어는 개수든 날짜든 돈이든 **uno·dos·tres 한 벌**로 다 세지만, 한국어는 **두 벌**을 나눠 씁니다: 개수·나이는 고유어 수(하나·둘), 날짜·돈·분(分)은 한자어 수(일·이). 둘 다 새로 외워야 하지만 1~10 두 벌 = 스무 단어가 전부이고, 어느 단위 명사가 어느 수와 짝인지는 아래 표처럼 **규칙이 고정**되어 있어 헷갈릴 일은 곧 사라집니다.

El español cuenta todo con **una sola serie** (uno·dos·tres), pero el coreano se divide en **dos series**: números nativos (하나·둘) para contar y edades, números sinocoreanos (일·이) para fechas, dinero y minutos. Ambas son nuevas — pero dos series de 1–10 son solo 20 palabras, y qué contador va con qué serie está **fijado por regla**, como muestra la tabla de abajo, así que la confusión pronto desaparece.

100	1000	10 000	cien mil	un millón	diez millones	cien millones	un billón
백	천	만	십만	백만	천만	억	조

핵심 · 만(10 000) 단위 묶음 — mil이 아니라 만으로 다시 묶으세요

스페인어는 mil(1 000)·millón·mil millones로 숫자를 묶지만, 한국어는 **만(10 000)** 단위로 묶습니다. 대응표: 만 = diez mil · **십만 = cien mil** · **백만 = un millón** · 천만 = diez millones · **억 = cien millones** · 조 = un billón. 읽기: 25 000 = **이만 오천**(2만+5천) · 380 000 = **삼십팔만**(38만!) · 100 000 000 = **일억**. 백·천·만 앞에는 **일을 붙이지 않고**(일만 ×→ 만 ◯), 억·조부터는 **일억, 일조**라고 읽습니다.

El español agrupa los números por mil·millón·mil millones, pero el coreano agrupa por **만 (10.000)**. La correspondencia: 만 = diez mil, 십만 = cien mil, 백만 = un millón, 천만 = diez millones, 억 = cien millones, 조 = un billón. Lectura: 25.000 = 이만 오천 (2×만 + 5×천), 380.000 = 삼십팔만 («¡38 man!»). No pongas 일 delante de 백·천·만 (일만 ×); desde 억·조 sí: 일억, 일조.

TIP · 발음 주의

십육(16)은 [심뉵], 백만은 [뱅만], 십만은 [심만] — 4과의 소리 변화가 숫자에서도 일어납니다. 전화번호는 한 자리씩, 0은 「공」: 010-1234-5678 = 공일공, 일이삼사, 오육칠팔.

Las reglas de sonido de la Lección 4 también valen para los números: 십육 = [심뉵], 십만 = [심만]. Los teléfonos se leen cifra a cifra; 0 = 공.

단위 명사 — 잔 ≈ taza, 장 ≈ hoja — 모든 명사에! Contadores — ¡los usas de toda la vida!

dos **tazas** de café·tres **hojas** de papel·dos **cabezas** de ganado처럼 «수 + 단위 + de + 명사»로 세는 습관이 스페인어에도 있습니다 — 한국어 단위 명사가 바로 그것인데, 종이·커피만이 아니라 **모든 명사**에 씁니다: 잔 ≈ taza, 장 ≈ hoja, 명 = 사람 세는 단위, 마리 = 동물 세는 단위. 다른 점은 **어순**뿐: dos tazas de café(수+단위+de+명사) → 커피 두 잔(**명사+수+단위**, de 없음). 그리고 어느 숫자 세트와 짝을 이루는지가 정해져 있습니다.

Has contado «dos **tazas** de café», «tres **hojas** de papel», «dos **cabezas** de ganado» toda la vida — los contadores coreanos son exactamente eso, solo que se aplican a **todos** los sustantivos: 잔 ≈ taza, 장 ≈ hoja, 명 = contador de personas, 마리 = contador de animales. Las únicas diferencias: el **orden** y el «de» que desaparece: «dos tazas de café» (número+contador+de+sustantivo) → 커피 두 잔 (**sustantivo+número+contador**). Y cada contador se empareja con una serie fija de números.

고유어 수 + 단위 — 개수 세기

개 = unidad (cosas): 사과 두 개 · 명/분 = persona (común / honorífico): 학생 세 명 · 손님 두 분
마리 = animal: 고양이 한 마리 · 살 = años (edad): 스무 살
시 = hora (en punto): 세 시 · 잔/병 = vaso · botella: 커피 한 잔 · 물 두 병
권/장 = tomo · hoja: 책 네 권 · 종이 한 장 · 번 = vez / veces: 두 번 갔어요
대/벌/켤레 = vehículo · conjunto · par (zapatos): 차 한 대 · 옷 한 벌 · 구두 한 켤레

한자어 수 + 단위 — 날짜·돈·번호

년·월·일 = año/mes/día: 이천이십육 년 칠 월 십구 일
분·초 = minuto · segundo: 삼십 분 · 십 초 · 원 = won (dinero): 오천 원 · 만 원
층 = piso: 삼 층 · 번 = número: 일 번 출구
인분 = ración: 삼겹살 이 인분 · 학년 = curso/grado (escuela): 일 학년
호 = número de habitación: 삼백이 호 · 세 = años (formal): 이십 세 = 스무 살

주의 · 단위 명사 앞에서 모양이 바뀌는 수 5개

하나 → **한** 개 · 둘 → **두** 명 · 셋 → **세** 시 · 넷 → **네** 권 · 스물 → **스무** 살. 다섯부터는 그대로입니다. 「번」은 고유어와 쓰면 횟수(두 번 = dos veces), 한자어와 쓰면 번호(2번 출구 = salida número 2)입니다.

Cinco números cambian de forma ante un contador: 한·두·세·네·스무. Desde 다섯, sin cambio. 번: con números nativos = «veces», con sinocoreanos = «número».

시간·날짜·요일 읽기 Hora, fechas y días de la semana

핵심 · 시간은 두 체계를 섞습니다

시(hora (en punto))는 고유어, 분(minuto)은 한자어: 2시 30분 = **두 시 삼십 분** · 7시 45분 = 일곱 시 사십오 분. 이 시 삼십 분, 두 시 서른 분 모두 틀립니다.

Horas — números nativos; minutos — sinocoreanos: 2:30 = 두 시 삼십 분. ¡Cruza las series y ambas salen mal!

월요일	화요일	수요일	목요일	금요일	토요일	일요일
lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado	domingo

오전 아홉 시 반에 수업이 시작해요.

La clase empieza a las 9:30 a. m. — ojo: 아홉 시 반 = «las nueve y media»; 반 = la media PASADA, nunca «menos media»

금요일에 시험이 있어요.

El viernes hay examen — día + 에

주의 · 6월과 10월은 특별합니다

달 이름은「한자어 수 + 월」— enero·febrero 같은 별도 이름이 아니라 «mes uno, mes dos»처럼 숫자로 만드는 방식입니다 (일월 = 1월, 이월 = 2월…). 단 두 달만 형태가 바뀝니다: 6월 = **유월**(육월 ×), 10월 = **시월**(십월 ×). 나머지: 일월 이월 삼월 사월 오월 유월 칠월 팔월 구월 시월 십일월 십이월.

Nombres de los meses = número sinocoreano + 월 — no nombres propios como enero·febrero, sino «mes uno, mes dos» construidos con números (일월 = enero, 이월 = febrero…). Solo dos meses cambian de forma: junio = 유월 (육월 ×), octubre = 시월 (십월 ×).

연습 문제 13 · Ejercicio 13

숫자를 한국어로 쓰세요. · Escribe los números en coreano.

1. 사과 3개: 사과 ________ 개 **2.** 학생 2명: ________ 명 **3.** 고양이 1마리: ________ 마리 **4.** 나이 20살: ________ 살

5. 4:30 → ________ 시 ________ 분 **6.** 7:15 → ________ 시 ________ 분

7. 25 000원 → ________ 원 **8.** 380 000원 → ________ 원

9. 100 000 000 (한 단어로) → ________ **10.** 3억 2천만 → ________

11. 6월 10일 → ________ **12.** 10월 3일 → ________

13. 고유어로: 47 → ________ · 99 → ________

14. 전화번호 010-9876은 어떻게 읽습니까? → ________

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 책 (네 / 사) 권 주세요.

② 오후 3시 = 오후 (세 시 / 삼 시).

③ 50 000원 → ________ 원

④ 6월은 (육월 / 유월)로 읽습니다.

⑤ «dos gatos»의 한국어 어순은? ⓐ 두 마리 고양이 ⓑ 고양이 두 마리

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

15. 메뉴판을 보고 답을 쓰세요. Mira el menú y escribe las respuestas.

메뉴 menú	가격 precio
커피 café	4,500원
김밥 gimbap	3,000원
비빔밥 bibimbap	9,500원

① 커피가 얼마예요? → ____________ 원이에요. ② 김밥 두 개는 얼마예요? → ____________ 원이에요.

할 수 있어요 Puedo: ☐ 만(10 000) 단위로 큰 수를 다시 묶어 읽어요 ☐ 분류사를「명사+수+단위」순서로 놓아요

이

대명사와 지시어

Pronombres — 나 informal vs. 저 humilde, y este·ese·aquel = 이·그·저 ¡tal cual!

인칭 대명사 Pronombres personales

	보통	겸양(공손)	비고
나 yo (informal)	나 / 내가	**저 / 제가**	어른·격식 앞에서는 저 — como pasar a tu registro cortés: 나 → 저
우리 nosotros	우리	**저희**	우리 나라, 우리 엄마 — 우리↔저희 es una división de cortesía (¡no de caso!)
너 tú (informal)	너 / 네가	—	친한 사이·아랫사람에게만

주의 · «당신»은 usted가 아닙니다

스페인어 **usted**는 누구에게나 안전한 공손이지만, 사전이 usted로 옮기는 한국어 **당신**은 부부 사이나 말다툼에서 쓰는 특수한 말입니다. 상대를 부를 때는 **이름 + 씨**(아나 씨)나 직함(선생님, 사장님)을 쓰세요 — «¿El señor desea algo?»처럼 대명사 대신 señor·doctora로 부르는 «대명사 피하기» 전략 자체는 스페인어에도 있습니다. 그리고 한국어는 «우리»를 아주 넓게 씁니다: 우리 집(nuestra casa — ¡aunque vivas solo!).

El **usted** español es seguro con cualquiera, pero la palabra que el diccionario da para «usted» — 당신 — es especial: ¡pertenece al habla entre esposos o a las discusiones! Dirígete a la gente con **nombre + 씨** (아나 씨) o un título (선생님). La estrategia de «esquivar el pronombre» ya existe en español — «¿El señor desea algo?» — aquí solo se vuelve la norma. Y 우리 se usa muy ampliamente: 우리 집 = «nuestra casa», aunque vivas solo.

지시어 이·그·저 este · ese · aquel — ¡correspondencia exacta!

좋은 소식: 이·그·저는 스페인어 **este·ese·aquel**과 정확히 일대일로 대응합니다 — 다른 언어 화자들이 고생하는 세 갈래 구별을 여러분은 공짜로 얻습니다. 이 = este(나에게 가까움), 그 = ese(듣는 사람에게 가까움·이미 언급된 것), 저 = aquel(둘 다에게 멀고 눈에 보이는 것). 장소말도 완벽하게 겹칩니다: aquí·ahí·allí = 여기·거기·저기. 위치도 같습니다: **este** libro = **이** 책(명사 앞!).

Buena noticia: 이·그·저 corresponde uno a uno con **este·ese·aquel** — la distinción de tres vías que a otros estudiantes les cuesta, tú la traes de casa. 이 = este (cerca de mí), 그 = ese (cerca del oyente · ya mencionado), 저 = aquel (lejos de ambos, a la vista). Los lugares también encajan perfecto: aquí·ahí·allí = 여기·거기·저기. Y la posición coincide: **este** libro = **이** 책 — ¡demostrativo delante del sustantivo!

	이 este	그 ese (lado del oyente)	저 aquel (allí lejos)
+ 명사	이 책 este libro (¡mismo orden!)	그 책	저 책
사물 cosas	이것/이거 esto	그것/그거	저것/저거
장소 lugares	여기 aquí	거기 ahí (tu lado)	저기 allí
사람 personas	이분 (esta persona — honorífico)	그분	저분

TIP · 눈에 안 보이면 그

둘 다 아는 것, 방금 말한 것, 눈앞에 없는 것은 **그**: 어제 본 그 영화 재미있었어요(= **esa** película). 전화로 «그 서류 보냈어요?»라고 물을 때도 그입니다 — ahí/ese가 가리키는 «듣는 사람 쪽»의 감각 그대로입니다.

Lo que ambos conocen, lo recién dicho o lo que no está a la vista — siempre 그: «esa película de ayer». Al preguntar por teléfono «¿Enviaste ese documento?» — también 그: la sensación de «ahí, del lado del oyente».

연습 문제 14 · Ejercicio 14

알맞은 말을 고르세요. · Elige la palabra correcta.

1. (내 손에 있는 책) (이 / 그 / 저) 책은 제 거예요.

2. (상대방 옆의 가방) (이 / 그 / 저) 가방 예쁘네요.

3. (멀리 있는 건물) (이것 / 그것 / 저것)은 병원이에요.

4. 어제 본 (이 / 그 / 저) 영화 재미있었어요.

5. 선생님 앞에서: (나는 / 저는) 학생이에요. (내가 / 제가) 할게요.

6. «ahí (del lado del oyente)»에 해당하는 장소말은? 여기 · 거기 · 저기

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 눈앞에 없는 것: 어제 본 (이 / 그 / 저) 영화 = ese (ya mencionado)

② 겸양으로: 나 → __________ · 내가 → __________

③ «aquel/allí(둘 다에게 먼 것)»에 해당하는 것은? ⓐ 이 ⓑ 그 ⓒ 저

④ 부부 사이에서 쓰는 특수한 2인칭은? __________

⑤ «este libro»의 한국어 표현은? ⓐ 책 이 ⓑ 이 책

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

7. 자기소개를 쓰세요: 저는 ______________이에요. 저는 멕시코 사람이에요. 저는 ______________을/를 좋아해요.

할 수 있어요 Puedo: ☐ ese를 그로, aquel을 저로 그대로 옮겨요(este·ese·aquel = 이·그·저) ☐ 어른 앞에서 저·제가로 낮춰요

님

높임법

Honoríficos — ya dominas el juicio tú/usted; solo cambia de herramientas

핵심 · 호칭 문화는 이미 마스터했습니다 — 도구만 바꾸면 됩니다

상대에 따라 **tú와 usted**를 고르고, 동사까지 tienes/tiene로 바꾸고, 이름 대신 señor·doctora로 부르는 것 — 바로 그 감각이 한국어 높임법의 핵심입니다. 한국어는 그 일을 **어미와 단어**로 합니다: **반말**(친구·아랫사람, ≈ tú) / **해요체**(일상의 공손, ≈ usted) / **합쇼체**(격식) + 주어 높임 **-(으)시-** + 전용 단어(드시다·주무시다). «누구에게 어떤 말씨를 쓸까»라는 판단 자체는 tú냐 usted냐로 이미 매일 하고 있는 일입니다.

Elegir entre tú y usted, cambiar hasta el verbo (tienes/tiene), llamar a alguien señor·doctora en vez de por su nombre — exactamente ese sentido es el corazón de los honoríficos coreanos. El coreano hace ese trabajo con **terminaciones y vocabulario**, al nivel de la gramática: **반말** (amigos · menores, ≈ tú) / **해요체** (cortesía diaria, ≈ usted) / **합쇼체** (formal) + el honorífico de sujeto **-(으)시-** + palabras especiales (드시다·주무시다). El juicio «qué habla con quién» ya lo haces cada día al elegir entre tú y usted.

주체 높임 -(으)시- Honrar al sujeto

가다 → **가시다 → 가세요** · 읽다 → **읽으시다 → 읽으세요**

선생님께서 학교에 가세요.
El profesor va a la escuela — 가다→가세요 = forma honorífica

할머니께서 신문을 읽으세요.
La abuela lee el periódico.

TIP · 높임 전용 조사

높이는 분에게는 조사도 바뀝니다: 이/가 → **께서**, 에게 → **께**. 선생님**께서** 오세요 · 부모님**께** 드려요.

Con alguien a quien honras, hasta las partículas cambian: 이/가 → 께서, 에게 → 께.

높임 전용 단어 Vocabulario honorífico especial

보통	높임	뜻
먹다/마시다	**드시다 · 잡수시다**	comer/beber → 드시다 — el registro elevado
자다	**주무시다**	dormir → 주무시다 (honorífico)
있다	**계시다**	estar → 계시다 (honorífico)
집	**댁**	casa → 댁 (residencia)
나이	**연세**	edad → 연세 (honorífico)
이름	**성함**	nombre → 성함 (honorífico)
사람	**분**	persona → 분 (como contador)

객체 높임 — 받는 분을 높이기 Honrar al receptor de la acción

주다 → 드리다
dar → 드리다 (ofrecer humildemente): 부모님께 선물을 드려요.

만나다/보다 → 뵙다
encontrarse → 뵙다 (humilde): 내일 뵙겠습니다.

묻다 → 여쭙다

preguntar → 여쭙다 (con respeto): 선생님께 여쭤 봤어요.

데리다 → 모시다

llevar consigo → 모시다 (acompañar con respeto): 할머니를 모시고 갔어요.

주의 · 자기 자신은 절대 높이지 않습니다

자신을 usted나 señor라고 높여 부르지 않듯, 한국어도 자신에게 -시-를 쓰지 않습니다: ~~저는 학교에 가세요~~ × → 저는 학교에 가요 ○. 자신은 낮추고(저, 드리다) 상대를 높이는 것이 원칙입니다. 또 표기 주의: «내일 봬요»(뵈어요의 준말)가 맞고, «내일 뵈요»는 틀린 표기입니다.

Así como nadie se llama «usted» o «señor» a sí mismo, nunca pongas -시- sobre ti: «저는 가세요» ×. El principio: bájate a ti (저, 드리다) y eleva al otro. Nota de ortografía: «내일 봬요» (contracción de 뵈어요) es correcto; «내일 뵈요» es incorrecto.

연습 문제 15 · Ejercicio 15

높임말로 바꾸세요. · Cambia a las formas honoríficas.

1. 아버지가 회사에 가요. → 아버지________ 회사에 ________.

2. 할머니가 자요. → 할머니께서 ________.

3. 선생님이 밥을 먹어요. → 선생님께서 진지를 ________.

4. 할아버지가 방에 있어요. → 할아버지께서 방에 ________.

5. 나는 부모님에게 선물을 줬어요. → 저는 부모님________ 선물을 ________.

6. 틀린 문장은? ⓐ 제가 진지를 드세요. ⓑ 할머니께서 진지를 드세요.

7. 「내일 선생님을 만나요」를 겸손하게: 내일 선생님을 ________. / 친구에게는: 내일 ________.

8. 맞는 표기는? ⓐ 내일 봬요 ⓑ 내일 뵈요

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 선생님(이 / 께서) 오세요.

② 있다의 높임말은? ________

③ 이름의 높임말은? ________

④ 할머니께 선물을 (줘요 / 드려요).

⑤ 틀린 것은? ⓐ 제가 가세요 ⓑ 선생님께서 가세요

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

9. 할머니께 묻는 문장으로 고쳐 쓰세요: 밥 먹었어요? → 진지 ____________?

할 수 있어요 Puedo: ☐ -(으)시-와 께서를 쓸 수 있어요 ☐ 저·드리다로 자신을 낮춰요(usted에게 말하는 감각)

문장 연결하기

Conectar oraciones — si = -(으)면: la conjunción se funde en la terminación

스페인어는 y·pero·si·porque 같은 접속사를 절 **사이·첫머리**에 놓지만, 한국어는 같은 뜻을 앞 동사의 **끝에 어미로** 붙입니다: **si** vas → 가**면**. 접속사가 앞 동사 속으로 흡수된다고 생각하세요. 물론 문장 첫머리 접속 부사(그리고·그런데·그래서)도 있습니다.

El español coloca «y·pero·si·porque» **entre o al frente** de las cláusulas; el coreano pega el mismo sentido como **terminación en la cola** del verbo anterior: «si **vas**» → 가**면**. Imagina la conjunción «absorbida» dentro del verbo. También existen los conectores de inicio de oración (그리고·그런데·그래서).

어미	뜻	예문
-고 = y · y luego	나열·순서	밥을 먹**고** 커피를 마셔요. Como, y luego bebo café.
-아/어서 = porque · así que (encadenado)	이유 · 순서(연결된 동작)	비가 와**서** 집에 있어요. Como llueve, me quedo en casa. 친구를 만나**서** 영화를 봤어요. Me encuentro con un amigo y (juntos) vemos una película.
-지만 = pero	대조	맵**지만** 맛있어요. Picante pero rico.
-(으)면 = si	조건	시간이 있**으면** 오세요. Si tienes tiempo, ven.
-(으)니까 = porque … — ¡admite mandatos!	이유(명령·청유 가능!)	위험하**니까** 조심하세요. Es peligroso, así que ten cuidado.
-(으)러 = a … / para … (+ ir/venir)	목적 + 가다/오다	책을 사**러** 가요. Voy a comprar un libro.

핵심 · 절 앞의 si가 동사 끝의 -면으로

Si tienes tiempo, ven → 시간이 있**으면** 오세요 — 절 **첫머리**의 si가 동사 **끝**의 어미 -(으)면으로 자리를 옮깁니다. 받침이 있으면 -으면/-으러(먹으면·먹으러), 없으면 -면/-러입니다. -(으)러 가다 = «ir a + 동사원형(목적)»: 목적 동사가 앞(사러), 이동 동사가 뒤(가요)입니다.

«**Si** tienes tiempo, ven» → 시간이 있**으면** 오세요 — el «si» se muda de la **cabeza de la cláusula** a la **cola del verbo** como -(으)면. Con batchim → -으면/-으러 (먹으면·먹으러), sin batchim → -면/-러. -(으)러 가다 = «ir a + infinitivo (propósito)»: primero el verbo de propósito (사러), después el de movimiento (가요).

주의 · -아/어서 vs -(으)니까

이유를 말할 때 뒤에 **명령·청유**가 오면 반드시 **-(으)니까**: 더우니까 창문을 여세요 ◯ / ~~더워서 여세요~~ ×. 또 -아/어서 앞에는 과거 -았/었-을 넣지 않습니다: ~~만났어서~~ × → 만나서 ◯ (과거의 일이어도 만나서!).

Cuando a la razón le sigue un **mandato/propuesta**, hay que usar -(으)니까: 더우니까 여세요 ◯, 더워서 여세요 ×. Y nunca pongas el pasado -았/었- antes de -아/어서: 만났어서 × → 만나서 ◯ (¡aun para un hecho pasado!).

문장 첫머리 접속 부사 Conectores de inicio de oración

그리고
y · y luego — 밥을 먹었어요. 그리고 갔어요.

그래서
así que · por eso — 피곤해요. 그래서 쉬어요.

그런데/하지만
pero · sin embargo — 갔어요. 그런데 문이 닫혔어요.

연습 문제 16 · Ejercicio 16

알맞은 연결 어미로 한 문장을 만드세요. · Une en una sola oración con la terminación correcta.

1. 밥을 먹다 + 학교에 가다 (순서) → 밥을 ________ 학교에 가요.

2. 피곤하다 + 일찍 자다 (이유) → ________ 일찍 자요.

3. 맵다 + 맛있다 (대조) → ________ 맛있어요.

4. 시간이 있다 + 오세요 (조건) → 시간이 ________ 오세요. = si

5. 책을 사다 + 서점에 가요 (목적) → 책을 ________ 서점에 가요. = a comprar / para comprar

6. 「피곤해요. 그래서 쉬어요.」를 한 문장으로: ________

7. 맞는 것은? ⓐ 더워서 창문을 여세요. ⓑ 더우니까 창문을 여세요.

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 명령 앞의 이유는? 더(워서 / 우니까) 창문을 여세요.

② 순서로 잇기: 먹(________) 학교에 가요.

③ 시간이 없(으면 / 면) 내일 오세요.

④ «pero»에 해당하는 어미는? ⓐ -고 ⓑ -지만

⑤ 목적으로: 책을 (사러 / 사서) 서점에 가요.

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

8. 두 문장을 두 가지로 이어 쓰세요: 비가 와요 + 집에 있어요 → (-아/어서) ____________________ · (-(으)니까) ____________________

할 수 있어요 Puedo: □ si를 -(으)면 하나로 담을 수 있어요 □ 명령 앞에는 -(으)니까만 씁니다

불규칙 활용 — 7가지 유형

Conjugación irregular — el español tiene pido←pedir y duermo←dormir; el coreano, solo 7 patrones

일부 어간은 모음 어미(-아/어요, -으면) 앞에서 모습이 바뀝니다. pedir → pido, dormir → duermo처럼 어간이 변하는 활용에 익숙한 스페인어 화자에게는 낯익은 풍경입니다 — 게다가 한국어 불규칙은 유형이 **7가지**로 정해져 있어, 단어가 아니라 패턴만 익히면 됩니다.

Algunas raíces cambian de forma ante terminaciones vocálicas (-아/어요, -으면). Para quien conjuga pido ← pedir y duermo ← dormir, es terreno conocido — y mejor aún: los irregulares coreanos se limitan a **7 patrones**: aprende los patrones, no las palabras una por una.

유형	규칙	예
ㅂ 불규칙	ㅂ → 우	춥다 → 추**워요** frío (clima) · 어렵다 → 어려**워요** difícil **규칙:** 입다 → 입어요 ponerse (ropa) · 좁다 → 좁아요 estrecho
ㄷ 불규칙	ㄷ → ㄹ	듣다 → 들**어요** oír · 걷다 → 걸**어요** caminar **규칙:** 받다 → 받아요 recibir · 닫다 → 닫아요 cerrar
ㅅ 불규칙	ㅅ 탈락	낫다 → 나**아요** sanar / mejorar · 짓다 → 지어요 construir **규칙:** 웃다 → 웃어요 reír · 씻다 → 씻어요 lavar
ㅎ 불규칙	ㅎ 탈락 + 모음 변화	어떻다 → 어때요 ¿cómo? · 그렇다 → 그래요 así · 하얗다 → 하얘요 blanco **규칙:** 좋다 → 좋아요 bueno
ㅡ 탈락	ㅡ 탈락	바쁘다 → 바**빠요** ocupado · 예쁘다 → 예**뻐요** bonito · 크다 → 커요 grande
르 불규칙	르 → ㄹㄹ	모르다 → 몰**라요** no saber · 다르다 → 달라요 diferente · 부르다 → 불러요 llamar (a alguien)
ㄹ 탈락	ㄴ·ㅂ·ㅅ 앞 ㄹ 탈락	살다 → 삽니다 vivir · 만들다 → 만듭니다 hacer / fabricar · 알다 → 압니다 saber

참고 · 여 불규칙과 우 불규칙

하다류가 해요가 되는 것을 **여 불규칙**이라 부르고(공부하다 → 공부해요), **우 불규칙**은 푸다 → 퍼요 한 단어뿐입니다. 주다 → 줘요는 규칙적인 축약입니다.

El patrón 하다 → 해요 se llama irregular en 여; el irregular en 우 tiene una sola palabra: 푸다 → 퍼요. 주다 → 줘요 es contracción normal.

핵심 · 자음 어미 앞에서는 대부분 안 바뀝니다

불규칙은 주로 모음 어미 앞에서 일어납니다. -고, -지만 같은 자음 어미 앞에서는 원형 그대로: 춥다 → 춥고, 춥지만, 추워요. (ㄹ 탈락만 예외적으로 자음 앞에서 일어납니다.)

Los cambios ocurren sobre todo ante terminaciones vocálicas; ante terminaciones consonánticas (-고, -지만) la raíz queda intacta: 춥고, 춥지만, pero 추워요. (Excepción: la ㄹ cae ante ciertas consonantes.)

연습 문제 17 · Ejercicio 17

해요체로 바꾸세요(13번은 합니다체). · Cambia a la forma -요 (ítem 13: estilo formal).

1. 춥다 → ________ **2.** 입다 → ________ **3.** 듣다 → ________ **4.** 받다 → ________

5. 낫다 → ________ **6.** 웃다 → ________ **7.** 그렇다 → ________ **8.** 좋다 → ________

9. 바쁘다 → ________ **10.** 모르다 → ________ **11.** 부르다 → ________ **12.** 크다 → ________

13. 합니다체로: 살다 → ________ · 만들다 → ________

14. 「춥고」에서 ㅂ이 그대로인 이유는? ________

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 덥다 → (덥어요 / 더워요)

② 걷다 → (걷어요 / 걸어요)

③ 다르다 → ________

④ 규칙 활용인 것은? ⓐ 입다 ⓑ 춥다

⑤ 만들다 + -ㅂ니다 → ________

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

15. 활용표를 채워 쓰세요. Completa la tabla de conjugación.

기본형	-아/어요	-고
춥다		
듣다		
모르다		
살다		

할 수 있어요 Puedo: ☐ 7가지 불규칙 패턴을 알아봐요 ☐ 자음 어미 앞에서는 원형을 지켜요

있다·없다와 위치 표현

있다 = hay · 없다 = no hay, y las palabras de posición — «encima de la mesa» ¡en el espejo!

있다 = hay · 없다 = no hay Existencia y posesión

교실에 학생이 있어요.
Hay estudiantes en el aula. — existencia

저는 동생이 있어요.
Tengo un hermanito. — ¡con el marco de «hay»!

시간이 없어요.
No hay tiempo.

돈이 없어요.
No hay dinero.

핵심 · tener 문장도 있다 하나로 — hay = 있다, no hay = 없다

존재는 정확히 일치합니다: En el aula **hay** estudiantes = 교실에 학생이 **있어요** · **no hay** = **없어요**. 소유는 스페인어가 tener를 따로 쓰지만(**Tengo** dos hermanos), 한국어는 소유도 **있다** 틀로 말합니다: 저는 동생이 두 명 있어요 — 직역하면 «En cuanto a mí, hay dos hermanos»입니다. tener 문장을 만나면 hay 틀로 바꿔 옮기세요 — tener/hay를 나눠 생각할 필요가 없습니다. 높임은 계시다: 아버지는 집에 계세요.

La existencia coincide exactamente: «En el aula **hay** estudiantes» = 교실에 학생이 있어요, «**no hay**» = 없어요. Para la posesión el español usa «tener» («**Tengo** dos hermanos»), pero el coreano usa también el marco de **있다**: 저는 동생이 두 명 있어요 — literalmente «En cuanto a mí, hay dos hermanos». Cuando encuentres una frase con «tener», reármala en el marco de «hay» — no hace falta separar tener y hay. Forma honorífica: 계시다 (아버지는 집에 계세요).

위치 명사 Palabras de posición — encima·debajo·dentro··· ¡pero mira el espejo!

위	아래/밑	앞	뒤	안/속	밖	옆	사이
encima / sobre	debajo	delante	detrás	dentro	fuera	al lado	entre

명사 + 위치어 + 에 → **책상 위에 ↔ encima de la mesa (반대!)**

책이 책상 위에 있어요.
El libro está encima de la mesa. — «encima de la mesa» ↔ «책상 위에»: ¡invierte el orden!

고양이가 의자 밑에 있어요.
El gato está debajo de la silla.

은행은 학교와 병원 사이에 있어요.
El banco está entre la escuela y el hospital.

가방 안에 책이 있어요.
Hay un libro dentro del bolso.

TIP · 단어는 그대로, 순서만 거울로

encima de la mesa(위치어+de+명사) ↔ 책상 **위**에(명사+위치어+에) — 단어 대응은 encima=위, debajo=밑, dentro=안, entre=사이로 완벽하니, 순서만 뒤집고 끝에 에를 붙이세요. 마지막 «에»가 en의 자리를 대신한다고 생각하면: «encima de la mesa» → «책상 위에». 존재 장소이므로 조사는 에(에서 ×): 학교에 있어요.

«**encima de** la mesa» (posición+de+sustantivo) ↔ 책상 **위**에 (sustantivo+posición+에) — el vocabulario corresponde limpio: encima = 위, debajo = 밑, dentro = 안, entre = 사이. Solo invierte el orden y pega 에 al final; piensa que ese «에» final ocupa el lugar del «en»: «encima de la mesa» → 책상 위에. Como es lugar de existencia, la partícula es 에 (no 에서): 학교에 있어요.

연습 문제 18 · Ejercicio 18

그림 없이 문장으로 답하세요. · Responde con oraciones completas.

1. 책이 책상 (위 / 밑)에 있어요. El libro está encima de la mesa.

2. «El gato está debajo de la silla.» → 고양이가 ________ 있어요.

3. «Tengo dos hermanitos.» → 저는 ________.

4. «El banco está entre la escuela y el hospital.» → 은행은 ________ 있어요.

5. 높임으로: 어머니는 부엌에 (있어요 / 계세요).

6. 반대로: 시간이 있어요 ↔ 시간이 ________. hay ↔ no hay

7. 「학교에 있어요」와「학교에서 공부해요」 — 왜 조사가 다릅니까? ________

확장 문제 · Problemas de ampliación

① 가방 안(에 / 에서) 책이 있어요.

② 소유: 저는 차가 (있어요 / 해요).

③ «entre»에 해당하는 위치어는? ________

④ 아버지는 집에 (있어요 / 계세요).

⑤ «encima de la mesa» = 책상 (위 / 밑)에

✎ 써 보세요 · Intenta escribir

8. 자기 물건 두 개가 어디에 있는지 문장으로 쓰세요: ____________________ / ____________________

9. 번역해 쓰세요: «Ese libro está dentro del bolso.» → ____________________

할 수 있어요 Puedo: ☐ hay/no hay 구조로 소유를 말해요 ☐ encima de la mesa를 책상 위에로 뒤집어요

복습 마당 ③ · 9~18과 Repaso · Lecciones 9-18

문장 만들기 전체를 점검하세요. 정답은 부록 C. · Comprueba toda la construcción de oraciones. Soluciones en el Apéndice C.

1. 해요체로: 듣다 → ________ · 춥다 → ________

2. 어제 영화를 (보다) → ________

3. «¡No vayas!» → ________

4. 380 000원 → ________ 원

5. 2시 30분 → ________

6. (멀리 있는 건물) ________ 건물이 병원이에요.

7. 높임으로: 선생님이 와요 → 선생님________ ________

8. 시간이 (있다 + -면) 오세요 → 시간이 ________ 오세요 = si

9. 고양이가 의자 ________에 있어요. (debajo)

10. 오늘 한 일을 한 문장으로 쓰세요: ____________________

기본 음절표

Tabla básica de sílabas — consonantes × vocales

자음 14개 × 기본 모음 10개의 조합입니다. 하루 한 줄씩 소리 내어 읽으면 2주 안에 모든 글자가 자동으로 읽힙니다.

14 consonantes × 10 vocales. Lee una fila en voz alta cada día — en dos semanas cada letra se leerá sola.

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	댜	더	뎌	도	됴	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	먀	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	뱌	버	벼	보	뵤	부	뷰	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ	자	쟈	저	져	조	죠	주	쥬	즈	지
ㅊ	차	챠	처	쳐	초	쵸	추	츄	츠	치
ㅋ	카	캬	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ	타	탸	터	텨	토	툐	투	튜	트	티
ㅍ	파	퍄	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	햐	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

TIP · 읽는 법

ㅡ 열은 입술을 편 u로, ㅓ 열은 입술을 편 o로 읽으면 됩니다 — 1과에서 연습한 두 소리이고, 나머지 여덟 열은 스페인어 철자 그대로의 감각으로 읽으세요.

Lee la columna ㅡ como una u con los labios estirados y la columna ㅓ como una o con los labios estirados — los dos sonidos practicados en la Lección 1; las otras ocho columnas se leen con tu instinto ortográfico español tal cual.

B

어미 한눈에 보기

Todas las terminaciones en una página — ejemplos con 가다 «ir»

기능	어미	예 (가다 voy)
현재 (해요체)	-아/어요	가요 voy
현재 (격식체)	-ㅂ/습니다	갑니다 voy (formal)
과거	-았/었어요	갔어요 fui
미래	-(으)ㄹ 거예요	갈 거예요 voy a ir
진행	-고 있어요	가고 있어요 estoy yendo
부정 (의지)	안 + V	안 가요 no voy
부정 (능력)	못 + V	못 가요 no puedo ir
명령	-(으)세요	가세요 vaya, por favor
부정 명령	-지 마세요	가지 마세요 no vayas (prohibición)
청유	-(으)ㅂ시다	갑시다 vamos
높임	-(으)시-	가세요 (honorífico, sobre una persona respetada)
감탄	-네요	가네요 ¡vaya, (alguien) se va!
나열 연결	-고	가고 voy y··· / y luego···
이유 연결	-아/어서	가서 porque voy··· / voy y luego···
대조 연결	-지만	가지만 voy, pero···
조건 연결	-(으)면	가면 si voy···
명사문	예요/이에요	의사예요 · 학생이에요 es médico · es estudiante
희망	-고 싶어요	가고 싶어요 querer ir
부탁	-아/어 주세요	가 주세요 vaya, por favor (por mí)
제안	-(으)ㄹ까요?	갈까요? ¿vamos? / ¿voy yo?

핵심 · 조립 순서 — hablabas처럼 표지를 어간 뒤에 줄 세우세요

어간 + (높임 -시-) + (시제 -았/었/겠-) + 문장 종류 어미. 높임이 시제보다 먼저: 가**시**었어요 → 가**셨**어요 · 하**시**겠어요? 스페인어가 어간 뒤에 표지를 줄 세우듯(habl-a-**ba**-s: 어간+모음+시제+인칭), 한국어도 동사 뒤에 정해진 순서로 줄을 세웁니다 — 인칭 없이 높임·시제만 줄 세우는 같은 «조립 문법»입니다.

Orden de ensamblaje: raíz + (honorífico -시-) + (tiempo -았/었/겠-) + terminación de tipo de oración. El honorífico antes que el tiempo: 가시었어요 → 가셨어요. Así como el español alinea marcas en la cola del verbo (habl-a-**ba**-s: raíz+vocal+tiempo+persona), el coreano las alinea detrás del verbo en un orden fijo — la misma «gramática de ensamblaje», sin persona.

부록 C · Apéndice C

정답과 해설

Soluciones con explicaciones

답만 확인하지 말고, 왜 그 답이 되는지 해설을 함께 읽으세요. 틀린 문제는 해당 과로 돌아가 다시 확인하는 것이 가장 빠른 복습입니다.

✎ 표시가 있는 자유 작문 문항의 답은 «예시 답»입니다 — 조사와 어순이 맞으면 정답으로 인정하세요. 따라 쓰기·연습장 활동은 표와 비교하며 스스로 확인합니다.

No te limites a comprobar respuestas — lee también las explicaciones: por qué esa respuesta. Donde falles, vuelve a esa lección: el repaso más rápido. Las respuestas de los ítems de escritura libre (✎) son «respuestas modelo» — si las partículas y el orden están bien, cuenta como correcta. Las actividades de calco y cuaderno compruébalas tú mismo contra las tablas.

1과 모음

1. ㅘ **2.** ㅕ **3.** ㅢ **4.** ㅝ **5.** ㅡ 입술 편 u = ㅡ **6.** ㅑ ㅙ·ㅞ는 발음이 거의 같고, ㅑ만 [ya]

7. 우유=leche · 의사=médico · 과일=fruta · 귀=oreja

8. 회의 → [회이](둘째 음절이라 이), 친구의 → [친구에](조사 의는 에). ㅢ regla: dentro de palabra [이]; la 의 posesiva → [에].

확장 ① ⓐ ㅐ·ㅔ만 발음 통합 ② ㅜ·ㅠ ③ ⓑ 입술 편 o = 어 ④ ㅡ 그림의 ㄱ = 입술 편 u ⑤ ⓑ

✎ **9~10.** (쓰기) 표의 글자와 비교하며 스스로 확인하세요. Compruébalo tú mismo contra la tabla.

2과 자음

1. 예사: ㅈ ㄱ · 거센: ㅋ ㅍ ㅊ · 된: ㄸ ㅆ ㅃ

2. ⓒ 딸 달=luna · 탈=máscara · 딸=hija

3. 강의 ㅇ = 받침 [ng], 아이의 ㅇ = 소리 없는 자리 표시

4. ㅋ ㅌ ㅍ ㅊ los cuatro sonidos aspirados, con soplo fuerte

5. ㅆ ㅃ ㅉ **6.** 불=fuego · 뿔=cuerno · 자다=dormir · 짜다=salado

확장 ① ⓑ ② ㅇ tango의 n[ŋ] ③ ⓒ 스페인어 p·t·k(숨 없음) ≈ 된소리 ④ ⓒ ㅍ는 f가 아니라 p+숨 ⑤ 거센소리

✎ **7.** (따라 쓰기) 표와 비교해 자가 확인 **8.** 달 · 불 · 자다

3과 음절

1. 밤 · 물 · 꽃 · 산 **2.** ㅎ+ㅕ+ㅇ · ㅃ+ㅏ+ㅇ · ㅊ+ㅐ+ㄱ · ㄱ+ㅠ+ㄹ

3. 오=②④ · 손=③ · 개=① · 잎=③④ · 나=①

4. 모음만으로 시작할 수 없어서 소리 없는 ㅇ이 첫 자리를 채웁니다.

5. (예) 아나 · 마리아 · 사라

확장 ① ⓑ ② ⓐ ③ 옷 ④ ㅡ 드 = ㄷ+ㅡ ⑤ ⓑ 첫 자리 ㅇ은 소리 없음

✎ **6.** 한국 · 사람 · 바나나(블록으로) **7.** 그라시아스 · 마드리드 · 아나 Las transcripciones pueden variar un poco — lo que importa es ensamblar bien los bloques.

4과 받침

1. [오시] **2.** [채글] **3.** [감니다] 비음화 **4.** [식땅] 경음화

5. [꼳] **6.** [입] **7.** [부억] **8.** [닥] ㄺ → 오른쪽 ㄱ

9. [업따] **10.** [추카해요] 격음화 **11.** ⓑ **12.** ㄺ ㄻ ㄿ

13. [가치] 구개음화: ㅌ+이→치 **14.** [설랄] 유음화: ㄴ+ㄹ→ㄹㄹ

확장 ① ⓐ ② ⓑ ③ ⓐ 격음화 ④ 경음화 ⑤ [열락] 유음화

✎ **15.** 강 · 말 · 밥 · 손 **16.** 꽃 [꼳] · 닭 [닥] · 없다 [업따]

복습 마당 ① (1~4과)

1. 한 · 꽃 **2.** 세비야 **3.** [오시] · [학꾜] **4.** 딸 **5.** ㅡ **6.** [닥] — 오른쪽 ㄱ **7.** [에] **8.** (자유)

5과 품사

1. 명사 **2.** 조사 **3.** 동사 **4.** 부사 **5.** 관형사 **6.** 형용사 **7.** 감탄사 **8.** 대명사 **9.** 수사

10. × — 형용사입니다. 상태(bonito)를 나타내되 동사처럼 활용하는 것이 한국어의 특징. Palabra de estado que, sin embargo, cambia terminaciones como un verbo — un predicado sin «ser/estar», a diferencia de «El tiempo está bueno».

확장 ① 동사·형용사 ② ⓐ ③ 대명사 ④ ⓑ 수식어가 명사 앞 — libro nuevo의 반대 ⑤ × 명사 뒤

✎ **11.** 좋은 날씨 · 날씨가 좋아요 **12.** (예시) 날씨가 좋아요. / 음식이 맛있어요.

6과 격 조사

1. 이 · 을 **2.** 께서 · 을 높임 주어는 께서(15과) **3.** 에 · 에서 살다=존재 → 에, 일하다=동작 → 에서

4. 이 **5.** 로 · 로 · 으로 받침 ○ → 으로, ㄹ 받침·모음 → 로

6. 에게서(한테서) **7.** 께 **8.** 에

9. 오늘 · 내일 오늘·내일·어제에는 에를 붙이지 않음

확장 ① 이 ② 에서 = de (origen) ③ 에 ④ 로 ⑤ 나의 집 «mi casa» → 나의 집: el poseedor primero (a diferencia de «la casa de …»)

✎ **10.** 저는 물을 마셔요 · 학교에 있어요 **11.** 저는 버스로 학교에 가요.

7과 보조사

1. 가 «누가?»의 새 정보 → 가 **2.** 는 **3.** 는 · 는 대조 **4.** 가 · 는 첫 등장 가, 그다음 는

5. 도 · 만 **6.** 부터 · 까지 = desde ~ hasta

7. 밖에 밖에 + 부정 세트 — solo … + forma negativa **8.** 하고(또는 과) **9.** 나 · 마다 (이)나 = o / cualquiera · 마다 = cada

확장 ① ⓑ ② 도 ③ 쯤 ④ 이/가 · 을/를 ⑤ 부터 · 까지

✎ **10.** (예시) 저는 물만 마셔요. / 날마다 운동해요.

8과 어순

1. 아버지가 커피를 마셔요. **2.** 저는 친구에게 선물을 줬어요.

3. 동생이(주어) 학교에서(부사어) 한국어를(목적어) 배워요(서술어)

4. ⓒ 서술어는 맨 끝 고정 **5.** 예쁜 명사 앞은 관형형

6. 저는 도서관에서 책을 읽어요. ¡El verbo «leer» se hunde al final de la oración!

확장 ① ⓑ ② 조사가 역할을 표시하므로 ③ 저는 아침에 커피를 마셔요 ④ 서술어 ⑤ ×

✎ **7.** 아침에 / 저는 아침에 친구하고 학교에 가요 **8.** 동생이 집에서 밥을 먹어요.

복습 마당 ② (5~8과)

1. 부사 · 관형사 **2.** 에게(한테) · 을 **3.** 이 **4.** 저는 책을 읽어요 **5.** 저는 커피를 좋아해요 **6.** 저는 학생이에요 **7.** (예시) 9시부터 6시까지 일해요 **8.** × — 맨 끝

9과 활용

1. 앉아요 **2.** 입어요 **3.** 요리해요 **4.** 웃어요 **5.** 봐요 **6.** 배워요 **7.** 기다려요 **8.** 보내요

9. 갑니다 · 먹습니다 · 공부합니다 **10.** ㅏ+아는 하나로 합쳐지기 때문 → 만나요

확장 ① 예요 ② 이에요 ③ 입니다 ④ 마셔요 ⑤ 듣습니다 -습니다 앞은 원형(ㄷ 불규칙은 모음 어미 앞에서만)

✎ **11.** 가요·갑니다 / 먹어요·먹습니다 / 배워요·배웁니다 / 공부해요·공부합니다

10과 시제

1. 공부했어요 **2.** 만날 거예요 **3.** 봤어요 **4.** 듣고 있어요 = estoy escuchando **5.** 배울 거예요

6. 아침에 커피를 마셨어요. «comí» → -았/었 — ¡jamás puede omitirse! **7.** 형용사는 상태이지 동작이 아니므로 진행형 불가 — 그냥 예뻐요. Un estado, no una acción — igual que no se dice «está siendo bonita».

확장 ① 가고 싶어요 = querer ir ② 먹고 싶어요 ③ ⓑ ④ 읽었어요 ⑤ «알았습니다·이해했습니다»의 공손한 대답 ≈ «entendido» — respuesta cortés

✎ **8.** (예시) 어제 먹었어요 · 지금 먹고 있어요 · 내일 먹을 거예요

11과 부정문

1. 못 다친 상황 → 능력 부정(no poder (sin capacidad)) **2.** 안 스스로 결정 → 의지 부정(no (elección)) **3.** 못 **4.** 안 해요 하다 동사는 사이를 가름

5. 보지 않아요 **6.** 저는 중국 사람이 아니에요. 아니다 = no ser

7. ⓑ **8.** 걱정하지 마세요 명령 부정 = -지 말다 — = ¡No …!

확장 ① 못 ② 가지 마세요 = ¡No vayas! ③ 이 ④ ⓐ ⑤ 저는 운동 안 해요

✎ **9.** 공부 안 해요 · 학생이 아니에요 **10.** (예시) 저는 수영을 못 해요.

12과 문장의 종류

1. 어디 **2.** 언제 **3.** 얼마 **4.** 몇 몇 + 단위 명사 = cuántos + contador

5. 앉으세요 **6.** 먹어요(먹읍시다) **7.** 갑니까 격식 의문 = -ㅂ니까? **8.** 아름답네요 -네요 = «¡vaya, … !» — 감탄

확장 ① 찍어 주세요 = sáqueme (una foto), por favor ② 갈까요 = ¿vamos juntos? ③ 말해 ④ 먹습니까 ⑤ ⓑ

✎ **9.** (예시) 영화를 봐요 / 집에서 봐요

13과 숫자

1. 세 **2.** 두 **3.** 한 **4.** 스무 단위 앞에서 모양이 바뀌는 5개

5. 네 시 삼십 분 **6.** 일곱 시 십오 분 시=고유어, 분=한자어

7. 이만 오천 **8.** 삼십팔만 만 단위로 다시 묶기: 38만 — no «trescientos ochenta mil» — ¡reagrupa como «38 만»! **9.** 일억 **10.** 삼억 이천만

11. 유월 십 일 **12.** 시월 삼 일 유월·시월 특별형

13. 마흔일곱 · 아흔아홉 **14.** 공일공 구팔칠육 전화번호는 한 자리씩, 0=공

확장 ① 네 ② 세 시 ③ 오만 ④ 유월 ⑤ ⓑ coreano: «sustantivo+número+contador» — 고양이 두 마리

✎ **15.** ① 사천오백 ② 육천 3,000 × 2 = 6,000 — 삼천 원 김밥 두 개

14과 대명사

1. 이 **2.** 그 **3.** 저것 **4.** 그 눈앞에 없는 것 = 그(el «ese» de lo ya mencionado)

5. 저는 · 제가 어른 앞 겸양 — el paso a tu yo humilde **6.** 거기

확장 ① 그 ② 저 · 제가 ③ ⓒ ④ 당신 ⑤ ⓑ demostrativo delante del sustantivo: 이 책

✎ **7.** (예시) 저는 아나예요. 저는 멕시코 사람이에요. 저는 음악을 좋아해요.

15과 높임법

1. 께서 · 가세요 **2.** 주무세요 **3.** 드세요(잡수세요) **4.** 계세요 **5.** 께 · 드렸어요

6. ⓐ 자기 자신은 높이지 않음

7. 뵙겠습니다 / 만나요 뵙다 = encontrarse (humilde) **8.** ⓐ 내일 봬요 뵈어요의 준말 = 봬요

확장 ① 께서 ② 계시다 ③ 성함 ④ 드려요 ⑤ ⓐ

✎ **9.** 진지 드셨어요? 밥→진지, 먹다→드시다

16과 문장 연결

1. 먹고 **2.** 피곤해서 **3.** 맵지만 **4.** 있으면 받침 ○ → 으면 · = si

5. 사러 -(으)러 = a comprar / para comprar **6.** 피곤해서 쉬어요. **7.** ⓑ 명령 앞 이유는 -(으)니까만 가능

확장 ① 우니까 ② 고 ③ 으면 ④ ⓑ ⑤ 사러

✎ **8.** 비가 와서 집에 있어요 · 비가 오니까 집에 있어요

17과 불규칙

1. 추워요 **2.** 입어요 **3.** 들어요 **4.** 받아요 **5.** 나아요 **6.** 웃어요 **7.** 그래요 **8.** 좋아요

9. 바빠요 **10.** 몰라요 **11.** 불러요 **12.** 커요 **13.** 삽니다 · 만듭니다 ㄹ 탈락

14. -고는 자음 어미라서 — 불규칙은 모음 어미 앞에서만 일어남. -고 empieza por consonante — la raíz queda intacta.

확장 ① 더워요 ② 걸어요 ③ 달라요 ④ ⓐ ⑤ 만듭니다

✎ **15.** 추워요·춥고 / 들어요·듣고 / 몰라요·모르고 / 살아요·살고

18과 있다·없다

1. 위 = encima / sobre **2.** 의자 밑에 **3.** 동생이 두 명 있어요 = tengo dos hermanitos — el marco de «hay» **4.** 학교와 병원 사이에

5. 계세요 **6.** 없어요 hay ↔ no hay

7. 있다 = 존재 → 에, 공부하다 = 동작 → 에서. Los dos suenan a «en», pero el coreano los mantiene separados.

확장 ① 에 ② 있어요 ③ 사이 ④ 계세요 ⑤ 위

✎ **8.** (예시) 책이 책상 위에 있어요. / 휴대폰이 가방 안에 있어요. **9.** 책이 가방 안에 있어요.

복습 마당 ③ (9~18과)

1. 들어요 · 추워요 **2.** 봤어요 **3.** 가지 마세요 **4.** 삼십팔만 **5.** 두 시 삼십 분

6. 저 **7.** 께서 · 오세요 **8.** 있으면 **9.** 밑(아래) **10.** (예시) 저는 오늘 한국어를 공부했어요.

이 책을 마치며 · Palabras de cierre

여기까지 왔다면 여러분은 한글을 읽고, 조사를 붙이고, 시제를 바꾸고, 높임말까지 쓸 수 있습니다. 다음 단계로는 관형사형 어미(-는/-(으)ㄴ), -(으)ㄹ 수 있다, -아/어 봤다 같은 표현을 배우면 좋습니다. 발음이라는 최고의 밑천(모음 다섯·된소리에 가까운 p·t·k·ㄹ 탄음)과 어미 활용·tú/usted 감각은 이미 갖고 있으니, 동사를 끝으로 보내는 연습만 매일 하면 됩니다. 배운 문장을 소리 내어 말해 보세요. 화이팅!

Si llegaste hasta aquí, ya lees hangul, pegas partículas, cambias tiempos y hasta usas honoríficos. Próximos pasos: las terminaciones que modifican sustantivos (-는/-(으)ㄴ), -(으)ㄹ 수 있다 («poder») y -아/어 봤다 («haber probado»). Tu mejor capital — las cinco vocales, la p·t·k sin soplo, la r de «pero» y tu instinto de conjugar — ya está en tus manos; solo practica cada día enviar el verbo al final. Di en voz alta las oraciones que aprendiste. 화이팅! (¡Tú puedes!)

쓰기 연습장

Cuaderno de caligrafía — de las letras a las oraciones

첫 줄의 회색 글자를 따라 쓰고, 나머지 칸에는 이 책에서 배운 단어와 문장을 자유롭게 쓰세요. 글자는 한 칸에 하나씩, 네모를 가득 채워 쓰는 것이 좋은 글씨의 비결입니다.

Calca las letras grises de la primera línea y llena las casillas restantes con palabras y oraciones de este libro. Una sílaba por casilla, escrita llenando el cuadro — el secreto de una letra ordenada.

글자 연습 Práctica de letras

가	나	다	라	마	바	사	아	자	하

단어·문장 연습 Práctica de palabras y oraciones

지은이 · 채널 소개 Sobre el autor y el canal

에픽 21 (EPIC21)은 뮤직비디오로 21세기의 서사시를 이야기하는 스튜디오입니다. 시적 감수성과 AI 기술로 빚은 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

EPIC21 es un estudio que cuenta las épicas del siglo XXI con el lenguaje del videoclip. Que las bellas historias tejidas con sensibilidad poética y tecnología de IA alegren tu día.

한국어 학습 뮤직비디오와 새 책 소식은 QR 코드로 확인하세요.

Videoclips para aprender coreano y noticias de nuevos libros — escanea el código QR y síguenos.

youtube.com/@EPIC21korean

기획·집필·편집 **에픽 21 (EPIC21)** | 스페인어 번역·조판 지원 AI

일러두기 단어와 문법 설명은 국립국어원「한국어기초사전」(krdict.korean.go.kr)을 기준으로 삼았습니다. 책의 편집과 스페인어 번역에 생성형 AI의 도움을 받았으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

Nota: las explicaciones de palabras y gramática siguen el «Diccionario Básico de Coreano» del Instituto Nacional de la Lengua Coreana (krdict.korean.go.kr). La IA generativa asistió en la edición y la traducción al español; la revisión final y la responsabilidad son del autor.